



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

## 19-е пленарное заседание

Пятница, 23 сентября 2011 года, 9 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер ..... (Катар)

*Заседание открывается в 9 ч. 15 м.*

### Выступление президента Республики Гана г-на Джона Эванса Атты Миллса

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана.

*Президента Республики Гана г-на Джона Эванса Атту Миллса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Генеральной Ассамблее президента Республики Гана Его Превосходительство г-на Джона Эванса Атту Миллса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Миллс** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте сердечно поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на нынешней сессии. Пользуясь возможностью, хотел бы также искренне поблагодарить Вашего предшественника, г-жа Йозефа Дайсса, за умелое руководство шестьдесят пятой сессией.

Гана вместе с остальным миром приветствует нашу братскую страну — Южный Судан — в составе семьи Организации Объединенных Наций. Мы

искренне надеемся, что Южный Судан, заняв в этом органе принадлежащее ему по праву место, будет идти путем экономического роста и процветания. Хочу также поздравить Генерального секретаря с переизбранием на второй срок. Это является четким подтверждением его отличной работы в ходе первого срока.

Давно известно, что миротворческая и миростроительная деятельность Организации Объединенных Наций в течение многих лет вносит огромный вклад в усилия Организации по поддержанию международного мира и безопасности. Однако мы замечаем, что в этой деятельности продолжают появляться новые сложные аспекты, которые требуют долгосрочного планирования и проведения неотложных реформ, для того чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии решать возникающие проблемы.

В этой связи Гана подтверждает свою поддержку продолжающейся реформы, проводимой Организацией Объединенных Наций в консультации со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты. Однако мы хотим особо подчеркнуть необходимость в регулярных трехсторонних консультациях между Организацией Объединенных Наций, Секретариатом, Советом Безопасности и странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



В качестве одного из главных поставщиков полицейских и воинских контингентов для операций Организации Объединенных Наций Гана сохраняет неизменную приверженность идеалам и целям Организации Объединенных Наций. Соответственно, хочу заверить членов Ассамблеи в том, что, пока Гана располагает финансовыми, людскими и материальными возможностями на национальном уровне, она будет направлять военный и полицейский персонал для участия в операциях Организации Объединенных Наций.

Однако важно, чтобы бремя и расходы, которые возникают у Организации Объединенных Наций в связи с этой деятельностью, равномерно распределялись между государствами-членами. Мы считаем, что такие страны, как Гана, предоставляющие воинские и полицейские контингенты для участия в этих операциях, должны получать своевременную финансовую поддержку от стран-доноров.

Мы сознаем финансовые трудности, которые имеются у всех стран, но хотим призвать государства-члены выполнять свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций, для того чтобы Организация могла выполнять свой мандат.

Позвольте мне воздать должное всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, в том числе из нашей страны, Ганы, которые в течение этого года погибли в ходе миротворческих миссий Организации Объединенных Наций. Да упокоятся их души с миром, и пусть их жертва не будет забыта.

Еще один вопрос, за которым мы следим с большим интересом — это предлагаемый договор о торговле оружием. Гана полностью поддерживает его и считает необходимым. Поэтому на сегодняшний день мы удовлетворены итогами заседаний Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которые прошли в Нью-Йорке в прошлом году и в феврале и марте этого года.

Как государство мы считаем заключение сильного и эффективного договора о торговле оружием необходимым шагом для предотвращения поставок вооружений туда, где они могут вызвать хаос и разрушения и привести к разжиганию конфликтов, которые, в свою очередь, могут подорвать национальный и региональный мир, безопасность и развитие

или повысить напряженность, что в конечном итоге может обернуться созданием ситуаций, требующих развертывания миротворцев Организации Объединенных Наций.

Что касается развивающихся стран, таких как Гана, то незаконное распространение стрелкового оружия и легких вооружений и других видов обычных вооружений по-прежнему представляет серьезную угрозу для их национальной безопасности и социально-экономической и политической стабильности, тем более учитывая его взаимосвязь с такими преступными явлениями, как терроризм, организованная преступность, незаконный оборот наркотиков, торговля людьми и так далее. Поэтому необходимо, чтобы на оставшихся заседаниях Подготовительного комитета по договору о торговле оружием были выработаны предложения, которые закрыли бы лазейки, позволяющие этому оружию перетекать с законных рынков на незаконные.

Организация Объединенных Наций вышла на знаменательный рубеж, создав «ООН-женщины» — Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Очень важно, чтобы мы как государства-члены международного сообщества избавлялись от гендерных стереотипов, которые, что ни говори, первопричиной великого множества связанных с гендерным неравенством проблем, с которыми мы сталкиваемся по всему миру. Усилия Ганы направлены на преодоление гендерных диспропорций и заблуждений и на улучшение условий жизни женщин и девочек; при этом, решая гендерные вопросы, мы предпринимаем конкретные шаги в направлении достижения большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы надеемся, что цели структуры «ООН-женщины» будут достигнуты.

По случаю проведения совещания высокого уровня в ознаменование десятой годовщины Дурбанской декларации и Программы действий Гана отмечает прогресс, достигнутый на сегодняшний день в этой области на основе предоставленной государствам-членам возможности подтвердить и укрепить свою политическую приверженность предотвращению расизма и расовой дискриминации во всех их проявлениях и борьбе с ними. Мы уверены, что эффективное осуществление итогового документа (см. резолюцию 66/3) на деле обеспечит осуществление прав человека и основных свобод для

всех, включая жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех обществах.

Стоит отметить, что участники совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними сделали акцент на недостатках в сфере развития и социально-экономических последствиях отсутствия соответствующих возможностей для развивающихся стран. Мы считаем, что эффективная профилактика неинфекционных заболеваний и борьба с ними не только помогают сократить масштабы нищеты, но и уменьшают расходы на здравоохранение, тем самым повышая производительность труда и, в конечном счете, способствуя быстрому экономическому развитию.

Осуществляемые в Гане мероприятия для улучшения системы здравоохранения включают завершение создания инфраструктуры здравоохранения в ряде районов страны, повышение возможностей Национальной службы скорой помощи, с тем чтобы она могла охватить все районы страны, и подготовку персонала для оказания неотложной медицинской помощи. Мы перестраиваем нашу политику, для того чтобы сделать оказание медико-санитарной помощи более эффективным.

Гана признает и высоко оценивает вклад молодежи в государственное строительство и в развитие и сохранение нашей демократии. Мы одобряем принятие Политической декларации, призывающей государства-члены принимать комплексные планы и меры, которые наполнили бы реальным содержанием лозунги о развитии молодежи, тем более что сейчас Международный год молодежи. В Гане мы осуществляем политику, направленную на то, чтобы молодые мужчины и женщины оказались в центре государственного строительства.

Одна из главных причин нашей беспощадной борьбы с незаконным оборотом наркотиков - необходимость обеспечить будущее наших молодых мужчин и женщин; ведь они будущие лидеры дорогой нам страны. Мы продолжаем осуществлять значительные инвестиции в нашу молодежь за счет расширения ее возможностей для получения образования и предоставления тем, кто находится в неблагоприятном положении, доступа к формальному школьному образованию. Тем самым мы, на наш взгляд, закладываем прочный фундамент. Предос-

тавление бесплатной школьной формы, бесплатных тетрадей и замена более тысячи «школ под деревом» на настоящие школы с реальными помещениями, — все это должно служить достаточным подтверждением нашей решимости обеспечить светлое будущее молодежи. Конечно, обнаруженные в Гане месторождения нефти и газа должны предоставить нам больше возможностей для создания новых рабочих мест и решения проблемы безработицы среди молодежи в нашей стране.

Изменение климата является определяющей проблемой развития человечества в XXI веке и одной из наиболее серьезных угроз для устойчивого развития в Африке. Хотя мы как континент производим лишь 4 процента от общемировых выбросов парниковых газов, мы наиболее уязвимы перед изменением климата. Поэтому необходимы срочные и согласованные действия, которые помогли бы нам в максимальной степени использовать возможности, возникающие в связи с изменением климата.

Мы полагаем, что благодаря правильным инвестициям международного сообщества и самих государств в развитие технологий, учреждений и инфраструктуры мы сможем укреплять потенциал сельского хозяйства, максимально использовать водные ресурсы, расширять доступ к современным источникам энергии, бороться с болезнями и сохранять тропические леса.

В связи с приближением даты переговоров по проблеме изменения климата, которые намечено провести в Дурбане, Южная Африка, мы выражаем надежду на то, что там будут рассмотрены критически важные политические вопросы, ответы на которые не удалось найти на канкунской Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата. Что касается смягчения последствий изменения климата, то мы считаем, что для обеспечения того, чтобы в ходе конференции в Дурбане была рассмотрена возможность принятия второго раунда обязательств по Киотскому протоколу или были приняты какие-то промежуточные соглашения, необходимо проявить политическую приверженность, высокую степень гибкости и сильное руководство.

Опять же, что касается смягчения последствий изменения климата, то мы считаем, что осуществление всех взятых обязательств и мер должно количественно оцениваться, контролироваться и прове-

ряться международным сообществом. Мы приветствуем очевидный прогресс, достигнутый в создании адаптационных учреждений, таких как Зеленый климатический фонд. Остается определить источники финансирования этого Фонда, а также дать возможность Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата контролировать деятельность Зеленого климатического фонда.

Что касается вопросов политики и безопасности, то Гана отмечает сдвиг в парадигме, или по крайней мере смещение фокуса с национальной безопасности на безопасность человека. Мы согласны с тем, что наша национальная безопасность в конечном счете будет зависеть от целенаправленного вмешательства с целью обеспечить безопасность людей. Поэтому мы принимаем меры, которые позволят нам конкретизировать эту концепцию за счет принятия необходимых законодательных, организационных мер и реформ. Мы прилагаем усилия для дальнейшего укрепления верховенства права, содействия транспарентности и благому управлению, сохранения независимости и целостности судебной системы и содействия свободе средств массовой информации. Мы также придерживаемся общемировых норм обеспечения ответственности за защиту и обещаем тесно сотрудничать с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и другими субъектами для достижения этой цели.

Через год с небольшим в Гане состоятся выборы президента и членов парламента на следующий четырехлетний срок. Для обеспечения того, чтобы эти выборы были свободными, справедливыми, транспарентными и авторитетными, наша Избирательная комиссия, которая с 2000 года уже трижды успешно организовывала выборы, принимает необходимые меры для того, чтобы граждане Ганы смогли свободно сделать свой выбор. Мы добились значительных успехов в области демократии и не хотим, чтобы что бы то ни было отрицательно повлияло на наши достижения.

В 2008 году Организация Объединенных Наций и все международное сообщество следили за выборами в Гане, и сейчас я также хотел бы пригласить Вас, г-н Председатель, и всех остальных приехать к нам и сделать то же самое в связи с выборами 2012 года. Мы хотим быть уверены, что людям будет предоставлено право голосовать и самим вы-

бирать своих лидеров, что никто не будет навязывать им этих лидеров и что они не одержат победу за счет недозволённых средств.

Наконец, я хотел бы подтвердить полную приверженность Ганы целям, принципам и идеалам Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также призвать все государства-члены проявлять необходимую политическую волю в целях повышения эффективности Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гана за его заявление.

*Президента Республики Гана г-на Джона Эванса Атту Миллса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Ирак г-на Джаляля Талабани**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Ирак.

*Президента Республики Ирак г-на Джаляля Талабани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Ирак Его Превосходительство г-на Джаляля Талабани и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Талабани** (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, и наших братьев — народ Катар — с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Наша делегация будет оказывать Вам поддержку в выполнении Ваших обязанностей и выражает убежденность в том, что Ваши опыт и мудрость будут залогом успешной работы Ассамблеи. Мы хотели бы также поблагодарить Вашего предшественника, г-на Йозефа Дайсса, за его руководство работой Генеральной Ассамблеи в ходе прошедшей сессии. Кроме того, я хотел бы тепло поздравить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна с переизбра-

нием на второй срок и пожелать ему всяческих успехов в его работе.

Для меня большая честь вновь выступить перед Ассамблеей и сообщить ее членам о наиболее примечательных событиях, произошедших в Ираке в процессе строительства современного государства, живущего в условиях безопасности и в мире со своим народом и своими соседями. Ирак строит страну, где все живут в условиях мира и стабильности, независимо от религиозной, этнической или партийной принадлежности, систему, где царит верховенство права и где уважаются права человека, систему, основанную на демократии и мирной смене власти. Это основа того пути, на который мы вступили и по которому мы продолжаем двигаться.

События, которые в настоящее время происходят в арабском регионе, доказали правильность пути, по которому мы идем. Положительные перемены и реформы, к которым призывал, призывает и будет призывать Ирак, стали неотъемлемой частью устремлений арабских народов к свободе и возможности самим выбирать свою политическую систему на основе демократии и прав человека.

Мы многого добились в строительстве нашей политической системы, базирующейся на правительстве национального сотрудничества. К Ираку начали возвращаться силы, утраченные вследствие продолжавшихся более трех десятилетий внутренних и внешних войн, которые вел прежний диктаторский режим, вследствие международной изоляции и санкций, которые были введены против Ирака, и вследствие коллапса структур обеспечения безопасности и межрелигиозных столкновений, которые угрожали существованию нашего государства после падения прежнего режима. Мы начали преодолевать эти негативные элементы, и они ушли в прошлое благодаря нашей решимости и настойчивости, а также помощи и поддержке со стороны международного сообщества.

Что касается развития, то в связи с серьезным улучшением ситуации в области безопасности в Ираке мы продолжаем опираться на пятилетний план на 2010–2014 годы, который был обнародован иракским правительством 4 апреля 2010 года, и на переговоры о выдаче лицензий, проводившиеся между Ираком и крупными компаниями в отношении инвестиций в добычу нефти и природного газа в целях улучшения работы нашей нефтяной отрасли.

Это делается для того, чтобы привести в действие процесс развития и вывести нашу экономику на переломный уровень.

Ожидается, что пятилетний план, реализация которого уже началась, будет включать в себя 2700 стратегических проектов в различных секторах стоимостью в 186 млрд. долл. США. Планом предусматривается создание примерно 4 миллионов рабочих мест, что положительно скажется на проблеме безработицы в Ираке. Мы надеемся, что к концу реализации этого плана доход иракских граждан на душу населения достигнет показателя в 8000 долл. США в год, а уровень нищеты снизится на 16 процентов.

Кроме того, мы смогли избавиться от санкций и ограничений, введенных в отношении Ирака в результате его вторжения в Кувейт. Благодаря резолюциям Совета Безопасности 1956 (2010), 1957 (2010) и 1958 (2010), принятым 15 декабря 2010 года, Ирак был полностью освобожден от всех введенных в отношении него ограничений, которые мешали нашей стране воспользоваться научно-техническими достижениями, и обрел суверенное право распоряжаться своими финансовыми ресурсами.

Мы считаем, что после этого важного этапа в строительстве нашего государства мы твердой поступью идем по пути демократии и развития и открываем возможности для инвестирования в Ирак. Поэтому экономическая политика Ирака, по сути, строится на поощрении инвестиций и на обеспечении надежной законодательной базы для защиты инвесторов и их капиталов; цель состоит в том, чтобы создать в Ираке безопасную и благоприятную базу для инвестирования во многие важнейшие сектора, такие как добыча нефти и природного газа, электроэнергетика, восстановление, инфраструктура, а также в другие сектора экономики. С этой трибуны я призываю все страны открыть каналы сотрудничества с Ираком в сфере инвестиций и воспользоваться имеющимися возможностями.

В иракском Курдистане происходят важные изменения в сферах строительства, экономики, культуры и в других областях. Тысячи деревень, которые были разрушены прежним режимом, отстроены заново. Модернизируются большие и малые города и шоссе дороги. Теперь в регионе насчитывается более 15 государственных и частных университетов, в которых обучается более

100 000 студентов; раньше здесь был лишь один университет, в котором обучалось всего несколько тысяч студентов.

В конце этого года войска Соединенных Штатов будут выведены в соответствии с договоренностью, подписанной между нашими двумя странами в 2008 году. В этом году наши силы безопасности продемонстрировали прекрасные возможности по борьбе с терроризмом и обеспечению безопасности. Эти силы способны заполнить вакуум, который создаст вывод войск Соединенных Штатов, и отлично справятся с этой задачей. Это будет способствовать укреплению иракского национального потенциала по сохранению успехов, достигнутых в новом Ираке.

Однако в силу необходимости правительство Ирака будет вынуждено оставить в стране ряд американских экспертов и другой персонал, для того чтобы воспользоваться их опытом в сферах подготовки кадров и укрепления потенциала в соответствии с потребностями Ирака. И здесь я хотел бы от имени правительства и народа Ирака выразить признательность Соединенным Штатам, другим дружественным государствам и Организации Объединенных Наций, которые оказывали помощь и поддержку иракскому народу и правительству в укреплении демократии и восстановлении.

Пользуюсь тем, что я нахожусь здесь, в Нью-Йорке, я хочу выразить населению Нью-Йорка и всем американцам чувства сострадания и солидарности в связи с десятой годовщиной террористических нападений от 11 сентября.

Что касается международных и региональных отношений Ирака, то общие принципы нашей внешней политики определены в Конституции Ирака и в национальной программе нынешнего иракского правительства. Согласно им, Ирак является одним из основателей и активным членом Лиги арабских государств и соблюдает ее Устав. Ирак также является частью исламского мира. Исходя из этого Ирак готовится к тому, чтобы в конце марта 2012 года принять у себя Арабский саммит.

Кроме того, Ирак соблюдает принципы добрососедства и привержен принципам невмешательства во внутренние дела других государств. Он стремится урегулировать споры мирными средствами, устанавливает отношения на основе общих интересов и принципа взаимности и соблюдает свои междуна-

родные обязательства. Вот почему мы предлагаем двум нашим соседям, Турции и Исламской Республике Иран, прибегнуть к дипломатии и позитивному диалогу для решения проблем и прекратить бомбардировки иракских территорий в Курдистане, которые приводят к гибели многих ни в чем не повинных людей. Пользуясь возможностью, я хочу поблагодарить руководителя Исламской Республики Иран Его Святейшество Хаменеи за освобождение двух американцев, находившихся в заключении в Иране.

Что касается наших обязательств в области разоружения и ядерного нераспространения, то Конституция Ирака четко определяет позицию Ирака по этому вопросу. Статья 9 Е иракской Конституции гласит, что

«Правительство Ирака обязуется уважать и выполнять международные обязательства Ирака в отношении нераспространения, отказа от разработки и от производства и в отношении неприменения ядерного, химического и биологического оружия и запрещает использование связанных с ними оборудования, материалов, технологий и систем доставки для целей разработки, изготовления, производства и применения такого оружия».

Исходя из этой четкой позиции и приверженности Ирака международным договорным актам, касающимся разоружения, Совет Безопасности 15 декабря 2010 года принял резолюцию 1957 (2010), отменившую все ограничения, введенные в отношении Ирака.

В связи с этим мы хотим подтвердить законное право государств на мирное использование ядерной энергии и связанных с ней технологий согласно нормам и положениям соответствующих международных конвенций. Это право представляет собой одну из основ системы разоружения и нераспространения. В рамках этого подхода и применительно к ядерному вопросу в отношении Исламской Республики Иран мы подтверждаем законное право государств на использование ядерной энергии в мирных целях. Это право гарантировано международными договорами, главное место среди которых занимает Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Мы подтверждаем важность достижения мирного урегулирования этого вопроса. Диалог и взве-

шенная дипломатия являются наилучшими средствами для достижения этой цели. И наоборот, любая эскалация нанесет ущерб интересам всех сторон и подвергнет безопасность региона огромному риску.

Ирак обеспокоен трагическим положением братского нам палестинского народа, в котором тот пребывает в результате израильской практики, несовместимой с международными законами, обычаями и международным гуманитарным правом. Ирак делает все, что в его силах, в поддержку борьбы палестинского народа за обретение всех своих неотъемлемых прав, в частности права на создание на своей родине независимого государства со столицей в Иерусалиме.

В этой связи Ирак одобряет и поддерживает путь, на который вступила Палестинская администрация, явившись в Организацию Объединенных Наций для того, чтобы в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи добиться полного международного признания палестинского государства. Ирак призывает международное сообщество и все миролюбивые силы встать на сторону палестинского народа в его законной борьбе за достижение своих целей и удовлетворение своих требований о том, чтобы израильское правительство полностью вывело свои войска со всех оккупированных в 1967 году арабских территорий. Это существенным образом поспособствовало бы урегулированию арабо-израильского конфликта и принесло бы в этот жизненно важный регион планеты всеобъемлющий и справедливый мир.

Решающее значение для достижения на Ближнем Востоке мира, безопасности и стабильности имеет его превращение в зону, свободную от оружия массового уничтожения. Для этого требуется, чтобы Израиль присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и распространил на свои ядерные объекты действие системы всеобъемлющих гарантий Международного агентства по атомной энергии.

Страны арабского мира переживают важные события, беспрецедентные реформы и политические преобразования, воздействие которых в дальнейшем скажется на всем регионе и за его пределами. Ирак, как один из первых субъектов, инициировавших такие преобразования, поддерживает борьбу арабского народа этого региона за то, чтобы в ходе так называемой «арабской весны» обрести

свободу, избрать свои политические системы и реализовать свое право на мирные демонстрации и протесты. Надеемся, что эти перемены будут способствовать региональной стабильности и безопасности и избегать всего, что могло бы создать угрозу целостности и суверенитету стран региона или всколыхнуть распри и раздоры, религиозные или этнические конфликты.

В деле международного сотрудничества Ирак будет прилагать усилия для углубления сотрудничества со всеми странами, которые стояли рядом с ним и поддерживали его в обеспечении стабильности ныне происходящего политического процесса, в его упрочении и восстановлении. Мы имеем в виду здесь Соединенные Штаты Америки и Европейский союз. Когда мы упоминаем этих двух субъектов, мы упоминаем их не потому, что они были единственными, кто поддерживал Ирак, а потому, что мы связаны с ними механизмами, действие которых надлежит поддерживать до конца. Существует множество и других друзей, стоявших бок о бок с нами в пережитое нами трудное время, и мы будем помнить об этой услуге и развивать отношения сотрудничества и с ними.

После вывода из Ирака к концу текущего года вооруженных сил Соединенных Штатов, мы будем стараться повышать качество и расширять масштабы сотрудничества с этой страной на основе стратегического рамочного соглашения, подписанного двумя странами в 2008 году. Согласно этой договоренности наши взаимоотношения будут долгосрочными и будут распространяться на все аспекты жизни.

То же самое относится и к Европейскому союзу. По завершении разработки соглашения между Ираком и Европейским союзом о партнерстве и сотрудничестве и по его подписании, возможно, в ближайшем же будущем, а также по подписании Ираком и Европейским союзом меморандума о взаимопонимании относительно стратегического партнерства в энергетической сфере, сотрудничество между двумя сторонами в различных охватываемых этими соглашениями областях обретет более широкие масштабы.

Ширятся и улучшаются наши экономические, торговые и политические отношения и с Китайской Народной Республикой. Постоянно улучшаются и

наши отношения с соседними арабскими странами, а также Индией и Пакистаном.

Что касается наших взаимоотношений с Организацией Объединенных Наций, то мы будем и впредь придерживаться позиции конструктивного сотрудничества со всеми органами Организации Объединенных Наций, в первую очередь с Советом Безопасности и Секретариатом, и мы будем выполнять взятые нами на себя обязательства.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Аду Мелкерту за его усилия на всем протяжении его пребывания в Ираке. Я желаю ему и его семье успехов и доброго здоровья. Я приветствую нового представителя Генерального секретаря. Мы будем и впредь сотрудничать с ним так, чтобы он мог выполнять свои задачи согласно резолюции 1770 (2007) Совета Безопасности и последующим резолюциям.

Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку будет получать от нас поддержку и помощь в любых формах, в особенности на следующем этапе, и мы будем делать все возможное, чтобы обеспечить ее персоналу и помещениям необходимую защиту.

Мы смотрим в будущее с уверенностью, оптимизмом и надеждой. Ирак представляет собой одно из нарождающихся демократических обществ и страну, избилующую природными и людскими ресурсами. Мы стараемся сделать ее немаловажным фактором региональной стабильности, безопасности и процветания и живым примером демократии, федерализма и добровольного сосуществования различных этнических и религиозных групп и общин.

**Председатель (говорит по-арабски):** Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Ирак за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Ирак г-на Джаляля Талабани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Чешской Республики.

*Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-английски):** Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Чешской Республики Его Превосходительство г-на Вацлава Клауса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Клаус (говорит по-английски):** Позвольте мне поздравить Вас, сэр, с Вашим избранием на очень важный пост высшего представителя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии.

Несколько дней назад город Нью-Йорк и весь мир помянули десятую годовщину трагических событий 11 сентября 2001 года. Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы воздать дань памяти всем жертвам, а также пожарникам и другим спасателям, погибшим в результате совершенных тогда нападений. Нам нельзя их забывать.

Основная предложенная для шестьдесят шестой сессии тема — посредническое урегулирование споров мирными средствами — залегает в самой сути Устава Организации Объединенных Наций, и я могу заверить делегатов в том, что она составляет суть также и принципов внешней политики страны, которую я имею честь представлять, — Чешской Республики.

*Место Председателя занимает г-н Баулер (Малави), заместитель Председателя.*

Произошедшее 19 лет назад разъединение Чехословакии стало результатом внутренней мирной договоренности в отсутствие какой бы то ни было необходимости во внешнем посредничестве. Наш опыт учит нас тому, что для того, чтобы удовлетворение чаяний той или иной страны на свои суверенитет и свободу или урегулирование того или иного спора между странами были долгосрочными и приемлемыми для граждан этих стран, такие решения должны исходить прежде всего изнутри самого региона и из переговоров между заинтересованными странами. В том же духе, в отношении важнейшего вопроса текущей сессии Генеральной Ассамблеи

Чешская Республика убеждена, что двум сторонам израиля-палестинского спора путь вперед необходимо искать самим.

Я согласен с президентом Обамой в том, что добиться прекращения конфликта, продолжающегося в течение многих десятилетий, с помощью каких-то ускоренных методов невозможно. Урегулирование такого конфликта требует от обеих сторон применения творческого подхода и отказа от устаревших, лишенных гибкости и косных представлений. Необходимы переговоры с участием обеих сторон, направленные на достижение сбалансированного и прочного решения. Такое решение не может быть достигнуто посредством принятия односторонних шагов, будь то навязанных Организацией Объединенных Наций или предпринимаемых лишь одной из сторон в конфликте.

Чешская Республика успешно завершила переход от коммунизма к демократии, и, исходя из нашего опыта, мы желаем странам Северной Африки добиться успехов в этом же направлении. Мы знаем, что это не легкий путь. Отстранение от власти нескольких ведущих политических деятелей не является главной составляющей процесса проведения крайне необходимых системных преобразований.

После падения «железного занавеса» в Европе более 20 лет назад я часто указывал на необходимость наличия трех взаимосвязанных предварительных условий для успешного осуществления необходимых преобразований: четкой и ясной цели, практически осуществимой стратегии ее достижения и способности стимулировать граждан страны к претворению этой цели в жизнь. В некоторых странах Северной Африки я пока еще не вижу наличия этих предварительных условий.

Этим я хочу подчеркнуть, что системные преобразования нельзя согласовать или заранее спланировать на международных конференциях. Они не могут быть результатом посредничества и не могут насаждаться извне при полном бездействии принимающей стороны. Их осуществление — внутренняя задача, решение которой должно предусматривать осуществление целого ряда последовательных стратегий, а не проведение единовременной политической реформы.

Вместе с тем мы можем предпринять некоторые шаги в нужном направлении. Мы можем и должны активизировать усилия по укреплению со-

трудничества со странами Северной Африки. Мы не должны забывать, что понятия свободы и торговли носят взаимодополняющий характер. Наши отношения — я имею в виду отношения государств-членов Европейского союза — со странами Северной Африки должны строиться на основе принципа свободной торговли, торговли с минимальным объемом регламентирования и произвольных стандартов. Обеспечение процветания в странах Северной Африки является гарантией стабильности, а также непрерывным условием противодействия тенденции к увеличению масштабов миграции населения в страны Южной и Западной Европы.

Я также хотел бы затронуть еще одну важную, на мой взгляд, проблему, а именно проблему ядерной энергии. Я приветствую инициативу Генерального секретаря по созыву специального заседания, посвященного этой теме. Чешская Республика уделяет самое пристальное внимание вопросу ядерной безопасности и выступает за дальнейшее развитие ядерной энергетики.

То, что произошло в марте этого года в Японии, было серьезным стихийным бедствием, и мы, безусловно, должны извлечь из него определенные уроки. Главный урок очевиден. Даже прибрежные зоны, считающиеся сейсмически устойчивыми для целей городского планирования, могут быть затронуты землетрясениями, происходящими на больших расстояниях в толще морского дна. Атомные электростанции должны сооружаться в районах, в наименьшей степени подверженных стихийным бедствиям. Однако после обрушившегося на электростанцию Фукусимы цунами ряд правительств приняли решение не строить новые атомные электростанции, а некоторые даже и вовсе решили отказаться от использования ядерной энергии как таковой.

С точки зрения Чешской Республики, то, что произошло в Фукусиме, никоим образом не ставит под сомнение аргументы в пользу ядерной энергетики, которые являются вескими, экономически рациональными и убедительными. На сегодня ядерная энергетика представляет собой стабильный, законный и, для некоторых стран, незаменимый источник энергии.

В заключение я хотел бы заявить, что Чешская Республика неизменно выступает за проведение давно назревшей реформы Совета Безопасности. В

мире произошли значительные перемены со времени подписания Устава Организации Объединенных Наций. Новые государства-члены должны брать на себя большую ответственность за обеспечение работы Организации и за ее финансирование.

В нынешнем году Чешская Республика выполняет функции председателя Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций, обеспечивающей осуществление проектов в 177 странах. Мы поддерживаем эту Программу, однако хотим подчеркнуть, что для того, чтобы развивающиеся страны могли развиваться, необходимо, прежде всего, устранить все виды необоснованных барьеров, стандартов, правил и других ограничений, существующих в странах развитого мира.

Я хотел бы пожелать Председателю всяческих успехов на его посту и заверить его в том, что Чешская Республика останется активным членом Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Чешской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Туркменистана г-на Гурбангулы Бердымухамедова**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Туркменистана.

*Президента Туркменистана г-на Гурбангулы Бердымухамедова сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Туркменистана Его Превосходительство г-на Гурбангулы Бердымухамедова и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Бердымухамедов:** Я сердечно приветствую всех и поздравляю с началом работы

шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я поздравляю уважаемого г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на этой сессии и выражаю уверенность, что под его руководством Ассамблея будет работать успешно и плодотворно.

Позвольте выразить нашу признательность и уважение г-ну Йозефу Дайссу, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, за эффективную деятельность на этом посту. Пользуясь предоставленной возможностью, я также хотел бы еще раз поздравить г-на Пан Ги Муна с переизбранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и пожелать ему очень больших успехов.

Как и в предыдущие годы, наш нынешний форум является продолжением процесса формирования адекватных подходов к сложным явлениям современного мира, то есть поиску правильных ответов на вопросы, имеющие глобальную значимость. Становится все более очевидной востребованность системных мер, основанных на четкой постановке целей, на видении перспектив их осуществления, на выборе для этого эффективных международных механизмов.

Эти цели Туркменистан формулирует так: мир через развитие. Сегодня эти понятия не могут рассматриваться в отдельности. Именно прямая связь между миром и развитием открывает широкие возможности для консолидации политической воли, интеллектуального и материального ресурса сообщества наций. Это необходимо во имя создания устойчивой, стабильной и при этом гибкой и сбалансированной современной системы международных связей в политике, экономике и в гуманитарной сфере.

Это масштабная задача, ответственность за выполнение которой, мы убеждены, лежит, конечно, прежде всего на Организации Объединенных Наций. Именно из этого исходит Туркменистан, формируя свои подходы к вопросам достижения прочного мира и безопасности, целей развития, осуществления гуманитарного сотрудничества.

Считая фундаментальным условием обеспечение долгосрочного мира и стратегической стабильности, четкое следование Уставу Организации Объединенных Наций, Туркменистан неуклонно и целенаправленно проводит политику миролюбия,

добрососедства и активного содействия миротворческим процессам. Мы принципиально отвергаем военную силу как инструмент внешней политики и межгосударственных отношений. Полагаем, что силовые решения сегодня не имеют перспективы, не устраняют источников и причин противоречий и в большинстве случаев не создают условий для адекватных ответов на многие вопросы, возникающие в постконфликтный период.

Поэтому Туркменистан первостепенное значение придает урегулированию любых ситуаций мирными средствами и методами. В этом контексте, и в строгом соответствии с основополагающими документами Организации Объединенных Наций, мы предлагаем на нынешней сессии приступить к разработке декларации о приоритетном применении политико-дипломатических средств при решении международных вопросов с последующим ее рассмотрением на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. На наш взгляд, принятие такой декларации позволит существенно уменьшить вероятность использования силовых методов для разрешения противоречий в межгосударственных отношениях, снизить связанные с этим риски и угрозы для общей стабильности и безопасности.

На региональном уровне мы уже выступали с рядом инициатив по поддержанию мира и стабильности в Центральной Азии и зоне Каспийского бассейна. Эти инициативы были положительно восприняты. Следующим шагом, по нашему мнению, должно стать проведение представительного форума по безопасности в Центральной Азии и регионе Каспийского моря. Туркменистан предлагает провести его у себя в следующем году. Считаем, что в качестве одного из политических итогов данного форума может стать создание консультативного совета по мирному развитию в Центральной Азии и в Каспийском регионе.

Говоря о необходимости обеспечения безопасности в мировом масштабе, мы имеем в виду не только ее политическую составляющую. Глобальная безопасность признана как целостная система, основанная на совокупности и неделимости ключевых факторов, определяющих векторы современного мирового развития. А это — решение экономических, энергетических, экологических, продовольственных и гуманитарных проблем.

Сегодня также очевидно, что глобальная безопасность не может быть обеспечена без достижения мира и согласия на национальном и региональном уровнях. Исходя из этого, Туркменистан направляет свои усилия на максимальное содействие процессам обеспечения устойчивости развития, достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, создания эффективных моделей многостороннего взаимодействия для решения актуальных международных вопросов.

Одним из таких вопросов является надежный и стабильный транзит энергоносителей на международные рынки. Наши предложения по данной проблематике получили поддержку мирового сообщества, что было зафиксировано в принятой в 2008 году соответствующей резолюции 63/210 Генеральной Ассамблеи. Убежден, что пришло время приступить к выработке конкретных мер по урегулированию вопросов транспортировки энергоносителей.

В целях объединения усилий государств-членов Организации Объединенных Наций, активно участвующих в формировании международно-правовой основы в области энергообеспечения, Туркменистан считает целесообразным создание нового механизма межрегионального энергетического диалога под эгидой Организации Объединенных Наций. Полагаю, что Организация будет активно способствовать налаживанию такого формата сотрудничества, то есть транспарентного и открытого для всех. Видим в числе его участников государства Центральной и Южной Азии, Каспийского, Черноморского и Балтийского регионов, Россию, Китай, Европейский союз, страны Среднего и Ближнего Востока — все заинтересованные государства, компании и международные финансовые институты. Осознание государствами-членами Организации Объединенных Наций общности долгосрочных целей развития и готовность сообща добиваться их осуществления выступает сегодня решающим условием устойчивости глобальной экономической системы.

Серьезные последствия мирового финансово-экономического кризиса еще раз наглядно показали необходимость объединения усилий по формированию жизнеспособных моделей и реалистичных планов, основанных на справедливом учете интересов и потребностей всех стран мира. Туркменистан намерен активно участвовать в этом процессе, со-

действовать обмену успешным опытом, накопленным нашей страной по ряду направлений, как экономического, так и социального развития.

Мы готовы делать это через соответствующие структуры Организации Объединенных Наций и, в первую очередь, в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций. Наша страна выдвигает свою кандидатуру в члены этого авторитетного органа на период 2013–2015 годов. Мы ответственно готовимся к работе в нем и в случае избрания будем делать все необходимое для успешного выполнения возложенных на него задач.

Туркменистан также примет участие в работе всемирного саммита «Рио+20» в 2012 году. Мы рассматриваем его как этапное событие в процессе дальнейшего продвижения по пути реализации целей устойчивого развития и намерены выступить на этом форуме с рядом конкретных предложений.

В контексте поддержания устойчивого экономического роста хотел бы отдельно остановиться на таком важнейшем компоненте, как создание современной транспортной инфраструктуры.

На протяжении ряда лет наша страна вместе с партнерами по региону активно работает над осуществлением крупных проектов по оптимизации транспортных потоков на Евразийском пространстве. Считаем это очень перспективным направлением с учетом большого потенциала коридоров север-юг и восток-запад. Их эффективное использование способно дать мощный импульс развитию экономических и торговых связей в континентальном масштабе. Полагаем, что Организация Объединенных Наций может сыграть важную роль координатора в налаживании международного сотрудничества в области транспорта.

В этой связи Туркменистан предлагает на нынешней сессии приступить к разработке специальной программы Организации Объединенных Наций по развитию транспорта, предусматривающей изучение возможностей налаживания транзитно-транспортных связей между Каспийским и Черным морями, Центральной Азией и Ближним Востоком.

Для Туркменистана приоритетным направлением международного сотрудничества является экологическая сфера. Мы с уважением относимся к инициативам и решениям, принятым в ходе саммитов по вопросам изменения климата в Копенгагене

и Канкуне. Ожидаем продолжения конструктивного международного диалога по этой проблематике в ноябре нынешнего года на совещании в Дурбане. Мы убеждены в необходимости объединения усилий в этой области на глобальном, региональном и национальном уровнях, в необходимости координации действий каждого из государств с Организацией Объединенных Наций. Говоря об этом, хотел бы подчеркнуть, что в Туркменистане в настоящее время готовится масштабный документ — Национальная стратегия по изменению климата, которую после ее принятия мы готовы представить в соответствующих структурах Организации Объединенных Наций в качестве вклада в нашу общую работу. Считаем, что в контексте более тесного многостороннего взаимодействия в ходе нынешней сессии можно будет приступить к формированию системы механизмов в этой сфере. Для этого Туркменистан предлагает создать специализированную структуру — межрегиональный центр Организацией Объединенных Наций по решению проблем, связанных с изменением климата. Готовы предоставить для его работы всю необходимую инфраструктуру в столице Туркменистана — Ашхабаде.

Важнейший вопрос, выходящий далеко за региональные рамки, — экология Каспийского моря. Здесь мы также убеждены в необходимости наполнения конкретным содержанием международных усилий по сохранению уникальных природных богатств Каспия. И в этой связи выступаем с предложением об организации Каспийского экологического форума в качестве постоянно действующего органа для рассмотрения вопросов охраны окружающей среды в Каспийском бассейне и выработки соответствующих предложений и рекомендаций.

Достижение целей устойчивого развития напрямую связано с решением вопросов гуманитарного характера, поддержкой естественных прав человека, возможностей самореализации личности, стремления к достойной и полноценной жизни людей. В этой связи наша страна продолжит сотрудничество со структурами Организации Объединенных Наций гуманитарной направленности с целью дальнейшего исполнения конвенций Организации Объединенных Наций в области прав человека. Являясь постоянным членом Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара по делам беженцев, Туркменистан будет активно содействовать практической реализации мер, нацеленных на

их защиту и поддержку. Считаю полезным совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провести работу по ознакомлению с опытом Туркменистана по принятию в гражданство беженцев и лиц без гражданства и организовать в этих целях в Ашхабаде в 2012 году международную встречу с участием всех заинтересованных сторон.

Задачи, которые стоят перед нашей Организацией, сложны и масштабны, но они реальны и выполнимы, потому что у нас общая цель — сделать мир лучше, сделать его более справедливым, более гуманным. Нас объединяют общие ценности и общая ответственность. Мы едины в своем стремлении двигаться вперед. Мы опираемся на огромный опыт, накопленный за десятилетия существования Организации Объединенных Наций, на волю, разум и мудрость сообщества наций. В них — слагаемые нашего общего успеха. Сегодня каждая страна вносит свой уникальный вклад в прогресс и развитие человечества. Это открывает огромные возможности для рождения и осуществления новых идей, выработки передовых моделей взаимодействия для решения ключевых проблем современности. Туркменистан готов принимать самое активное участие в этой деятельности, твердо следуя стратегическому курсу на тесное и всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Туркменистана за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Туркменистана г-на Гурбангулы Бердымухамедова сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Эль-Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахены**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

*Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Эль-Сальвадор Его Превосходительство г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Фунес Картахена** (*говорит по-испански*): Мы собрались на очередную сессию Генеральной Ассамблеи в, бесспорно, чрезвычайно важный исторический момент, как это, в той или иной форме, отмечали выступавшие до меня с этой трибуны руководители различных стран мира. Мы, безусловно, находимся на исключительно важном этапе развития человечества, что диктует необходимость выработки подхода, выходящего за рамки решения конкретных, актуальных в данный момент вопросов, поскольку мир сейчас стоит на пороге серьезных перемен. На экономическом, социальном и геополитическом уровнях налицо многочисленные факторы, указывающие нам на то, что мир меняется и что уже начался переход к чему-то новому, пусть даже еще не вполне определенному, и что этот переход будет продолжаться независимо от нашей способности осознать его суть и смысл. Именно поэтому наши народы хотят, чтобы ими руководили политики, способные оперативно предпринимать необходимые шаги в условиях существующей неопределенности. Они хотят, чтобы мы были в состоянии, в первую очередь, понять и объяснить своим согражданам, что же на самом деле происходит. Они также хотят, чтобы мы обращали внимание на их потребности и занимались их удовлетворением и, прежде всего, достигли нового международного консенсуса, который позволил бы совершить на глобальном уровне необходимый качественный рывок, с тем чтобы добиться большей справедливости, стабильности и безопасности на всей планете. Таким образом, у нас есть возможность пересмотреть наши стратегии, проанализировать и изменить парадигмы, которые, похоже, перестали развиваться, возобновить международный диалог и наметить ширококомасштабные цели и задачи, подходящие глобальному сообществу. Члены Ассамблеи знают, что ничто так не подрывает моральное состояние и дух наших людей, как страх, неопределенность и недоверие. Именно эти факторы оказывают сегодня губительное воздействие на нашу планету. Нас преследует страх, который проявляется в различных формах. Миллионы павших

духом, потерявших работу людей ежедневно находятся в состоянии неопределенности, не зная, будет ли у них и у их детей будущее. В результате такого отсутствия уверенности в будущем экономика целых стран приходит в упадок. Сотни тысяч семей ни на один день не могут избавиться от страха, порожаемого политической нестабильностью, угрозой стихийных бедствий, разгулом преступности в городских районах и нищетой. Все эти люди требуют, чтобы их руководители обеспечили условия, которые позволят им избавиться от этого страха, вновь обрести коллективное чувство собственного достоинства и поверить в возможность построения совсем иного, светлого будущего. Это — великая историческая задача, которую мы должны выполнить со всей ответственностью и самоотверженностью.

Мы должны выработать новое международное соглашение, которое позволит нам преодолеть эти страхи и неуверенность, чтобы вновь двигаться вперед. Мы не должны позволить этому страху преобразоваться в робкие и трусливые политические и экономические решения, которые лишали бы нас возможности совершить те изменения, к которым призывают наши народы. Мы не должны предавать их историческое стремление к изменениям и развитию. Будет непростительно, если мы позволим убаюкать себя старыми политическими и экономическими догмами и будем вновь и вновь повторять одни и те же ошибки, в то время как подавляющее большинство людей в каждом городе, в каждом государстве, на каждом континенте ясно выражают свое стремление к новой, смелой и творческой политике.

В последние 30 лет происходил стремительный рост экономики, но вместе с ней росла и одна из основных причин наших неудач, — я говорю о несправедливости. Несправедливость, с которой мы сталкиваемся каждый день, оказывает огромное влияние на народы наших стран. Она ощутимым образом влияет на их возможности в плане здравоохранения, образования и социального развития. Это неравенство имеет катастрофические последствия, которые были изучены, проверены и осознаны некоторыми из богатейших предпринимателей, готовыми платить больше налогов, поскольку они понимают, что если мы пойдем по другому пути, то всех нас, даже тех, кто живет беззаботно, непременно ждет тяжелое будущее. Борьба с нищетой и

неравенством, как говорила на первом заседании этой сессии Генеральной Ассамблеи президент Бразилии Дилма Роуссефф, оказывается наиболее эффективной экономической политикой в эти трудные времена. Поэтому, нам пора перестать рассматривать наше будущее с точки зрения макроэкономических показателей и начать уделять основное внимание в наших политических прениях потребностям народов наших стран и социальной справедливости, — тому, чему мы должны были всегда уделять наибольшее внимание. В противном случае эти прения будут лишены смысла и лишь уведут нас в сторону от нашей общей цели, которой должны быть подчинены все наши политические меры. Я говорю о цели общего блага.

Мы столкнулись с нестабильной реальностью, которая также принимает форму конфликтов, и их урегулирование все больше нуждается в безличном арбитраже под названием «международное сообщество», представленном здесь, в Генеральной Ассамблее, лучше, чем где-либо. В этой связи я приветствую то, что одной из центральной тем этой сессии является поиск мирного урегулирования конфликтов и превентивных стратегий для разрешения нестабильных ситуаций. Это свидетельствует о том, что арбитр становится сильнее и что возможности по предотвращению несправедливости и нарушений прав человека, где бы они ни происходили, расширяются. Организация Объединенных Наций родилась из желания стран всего мира предотвратить новый крупный конфликт, и этот дух мира и гармонии должен и далее направлять наши действия, даже если те конфликты, с которыми мы сталкиваемся сегодня, сильно отличаются от конфликтов XX века. Мы живем в очень разноплановом и сложном мире, в котором не существует волшебных формул или быстрых решений. На всех нас лежит общая ответственность за то, чтобы находить новые способы миротворчества и обеспечения справедливости, выходящие за рамки наших национальных границ.

Эта решимость должна также трансформироваться в поиск способов урегулирования одного из старейших конфликтов на нашей планете, — арабо-израильского конфликта. Как известно государствам-членам, наша страна недавно приняла решение признать палестинское государство. Это решение ни в коей мере не направлено на подрыв наших хороших дипломатических отношений с Израилем.

Мы придерживаемся того мнения, что оба народа имеют право на сосуществование и что это их обязанность. Признание Палестины в качестве нового государства в составе Организации Объединенных Наций, на мой взгляд, это верный способ содействовать урегулированию конфликта. Исходя из этого твердого убеждения, мы поддерживаем любые дипломатические усилия, направленные на достижение мирного урегулирования этого давнего конфликта. Мы твердо убеждены в том, что диалог является единственно возможным решением, и мы всегда руководствовались этим принципом в своих действиях.

Теперь я хотел бы сказать о главном враге не только нашей страны и Центральной Америки, но и значительной части Американского континента. Конечно же, я говорю сейчас об организованной преступности и обороте наркотиков. Как справедливо отметил президент Мексики Кальдерон после ужасной бойни, устроенной в казино в Монтеррее, мы имеем дело с настоящим проявлением терроризма, которое угрожает жизнеспособности наших стран, которое унесло больше жизней, чем многие войны, и которое представляет угрозу для настоящего и будущего народов наших стран. Многие страны Латинской Америки, представленные здесь, оказались против своей воли настоящими коридорами для незаконного оборота наркотиков, из-за чего эти страны все больше подвержены проблеме насилия, а их институты — коррупции. В силу недостаточного масштаба их экономики, слабого развития и слабости потенциала производственного оборота, широкого распространения нищеты и высокой степени неравенства в обществе бедные страны сталкиваются с угрозой этой новой формы терроризма, которая создала крепкую экономическую сеть. Все картели, действующие в регионе Центральной Америки и Мексики, располагают более значительными денежными средствами и влиянием, чем сами наши страны.

Справедливым будет утверждение, что мы стали настоящими жертвами организованной преступности. Наши территории и народы страдают от этого жестокого насилия, и наши граждане оплакивают погибших. И это не пустые слова. Исследования говорят о том, что вероятность насилия и преступности на 100 процентов больше в тех регионах, где процветает незаконный оборот, по сравнению со всем остальным миром. Поэтому наши страны

страдают. Сальвадор и вся Центральная Америка предпринимают значительные усилия для решения этой проблемы, но статистика не на нашей стороне. Мы ведем речь о маршруте незаконного оборота наркотиков, по которому перемещается 100 млрд. долл. США в год. Этот маршрут ведет к крупнейшему рынку в мире, где потребляют больше всего этих веществ, — Соединенным Штатам. Вдумайтесь в это: 100 млрд. долл. США проходят через нашу территорию вместе с настоящим арсеналом оружия для защиты этих объемов. Эти 100 млрд. долларов США коррумпируют наших государственных чиновников и служащих частного сектора, разрушают наше общественное устройство и изо дня в день сеют хаос и смерть.

Как могут такие страны, как Сальвадор, с валовым внутренним продуктом примерно в 22 млрд. долл. США, или такие, как Гондурас, где ВВП составляет около 15 млрд. долл. США, или Гватемала, ВВП которой едва достигает 40 млрд. долл. США, бороться с этим врагом? Даже такая крупная страна, как Мексика, не может самостоятельно вести успешную борьбу с этими силами терроризма. Я говорю так не из чувства скептицизма, а потому что реально смотрю на то, с чем на деле ежедневно сталкиваются народы Центральной Америки.

Я хочу обратить ваше внимание на следующее. Международное сообщество должно понимать, что оно также затронуто этой проблемой. Ни одна страна на нашей планете не осталась от нее в стороне. Люди потребляют наркотики во всех странах мира, покупая их у преступных наркосетей. Это означает, что борьба с организованной преступностью — общая борьба. И поэтому я хочу особо обратиться к народу и правительству Соединенных Штатов в надежде, что они возглавят эту нашу борьбу за правое дело, — борьбу с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью. Я считаю, что правительство Соединенных Штатов должно решительно возглавить нашу борьбу. Оно должно взять на себя такое обязательство и направить все свои экономические, людские, технологические и политические ресурсы на эту борьбу, которая, по сути, является самой ожесточенной борьбой на нашем континенте.

Насилие, связанное с наркооборотом и его машиной смерти, уносит больше жизней в регионе Центральной Америки, чем конфликты в других ре-

гионах мира. Поэтому я хочу обратить внимание всех государств-членов на этот ужасающий факт и призываю их задуматься над этим. Нам необходима твердая решимость нашего большого североамериканского соседа, чтобы нанести удары, которые ослабят это преступное явление и положат ему конец. Естественно, это не означает, что наши страны будут каким-либо образом уклоняться от своей доли ответственности. Мы будем продолжать укреплять наши институты, реформировать наши силы безопасности, наращивать наше присутствие на местах, чтобы защитить нашу молодежь от преступных банд. На региональном уровне мы ведем совместную работу и предпринимаем значительные шаги во взаимодействии с Мексикой, Колумбией и Соединенными Штатами, обмениваясь с ними стратегиями борьбы и ставя общие цели.

Конечно, впереди нас ожидают сложнейшие задачи. О многих из них говорил президент Мексики; это борьба с отмыванием денег, разоружение, предотвращение преступности, действенное правосудие. Для их решения потребуются реформа наших судебных органов. Организованная преступность неизбежно проникает в государственные органы, особенно в судебные органы и полицию. Поэтому мы должны вести решительную борьбу, для того чтобы очистить эти институты.

Однако страны-потребители — в данном случае, главным образом Соединенные Штаты — несут моральную ответственность в этой борьбе, которая является не только уголовной, но и здравоохранительной проблемой. До тех пор, пока будет расти потребление и использование наркотиков, наркобизнес будет силен. Короче, мы вновь призываем Северную Америку возглавить нашу общую борьбу, которую мы ведем вместе с Мексикой, Колумбией и всеми странами Центральной Америки.

Эта борьба, идущая по всему американскому континенту, еще раз показывает, насколько важно наличие крепкой и объединенной Америки. Единство является необходимым условием для достижения наших общих целей. В свете этого я хотел бы коснуться блокады, введенной против Республики Куба. По нашему мнению, эта блокада является анахронизмом, взятым с той страницы истории, которую мы хотим перевернуть раз и навсегда. По сути, блокада против Кубы — это шаг по пути разъединения. Она ничто иное, как камень преткновения на дороге истории, который ослабляет наш континент.

В начале моего заявления я говорил о том, что в эти трудные времена наши народы ждут от нас твердого руководства, о том, что мы должны смело противостоять проблемам, которые выходят за наши границы, а также о том, что сегодня перед нами открываются большие возможности. Так давайте же продемонстрируем это руководство — начиная с самых малых стран, таких, как моя, и заканчивая крупными державами! Давайте продемонстрируем твердую волю к достижению мира, социальной справедливости и благополучия мужчин и женщин, которые верят в нас, особенно сейчас, когда кризис опять угрожает нашим народам! Давайте не будем в очередной раз подводить их! Мы должны уделять внимание не тем, кто стоит у власти и кто спрогнозировал этот кризис, а самым слабым, тем, кто страдает от него.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республ-лика Сальвадор за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи*

#### **Выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинды Раджапаксы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

*Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду Раджапакса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его Превосходительство г-на Махинду Раджапакса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Раджапакса** (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием поздравляю Его Превосходительство г-на Насира Абд аль-Азиза ан-

Насера с избранием на пост Председателя. Я хотел бы также тепло поздравить Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна с переизбранием на пост Генерального секретаря, и выразить надежду на конструктивную работу с ним.

Сегодня, когда мы собрались в этом зале, нам следует вспомнить о ценностях и идеалах системы Организации Объединенных Наций. Одним из главных атрибутов в этом плане является тот дух гибкости, который всегда был отличительной чертой Организации Объединенных Наций. Сегодня этот дух открытости и способности к адаптации нужен нам, как никогда раньше. Причиной этого является радикальная и всеобъемлющая трансформация основ мирового порядка. Главная причина этих изменений — потребность защищать самые малые страны развивающегося мира и решительно продвигать их интересы.

В атмосфере неопределенности есть некоторые вещи, которые должны оставаться постоянными. Они отражают наши самые сокровенные мечты и убеждения. Хотя многие государства-члены неоднократно подчеркивали в Ассамблее право палестинского народа на создание своего собственного государства в пределах надежных границ, мы все еще не смогли добиться этого. Подобное положение дел вызывает глубокое разочарование. Сейчас сложился удобный момент для того, чтобы изменить ситуацию, и мы должны, пока не поздно, воспользоваться им. Настало время решительных действий, хватит дискуссий. Это будет отвечать интересам безопасности и благополучия всего региона, включая Израиль.

В это критическое время следует упомянуть и о необходимости постоянной поддержки стран африканского континента. Мы должны помнить, что каждая страна дорожит теми ценностями, традициями и глубоко укоренившимися религиозными убеждениями, за которыми стоят века ее истории. Их нельзя выхолащивать или извращать под предлогом защиты прав человека или ради убеждений или подходов, свойственных другим культурам. В противном случае, такие действия можно квалифицировать как прямое нарушение прав человека. Следует также отметить, что даже при введении санкций необходимо тщательно проследить за тем, чтобы подобные меры не причиняли вреда простым людям, мужчинам, женщинам и еще не родившимся детям. Я хотел бы вновь заявить о моей солидарно-

сти с народом Кубы и пожелать ему всяческих успехов.

Невзирая на происходящее столкновение идей, точек зрения и ценностей, мы должны четко признать, что единственным эффективным средством урегулирования разногласий являются диалог, переговоры и консенсус. Мощь сильных наций не способна восторжествовать над справедливостью и честной игрой. В наше проблемное время нам следует руководствоваться мудрыми словами Будды Гаутамы, который говорил принцам личчавов, тратившим силы на беспощадную вражду друг с другом, что путь вперед открывается на совещаниях, в дискуссиях, в атмосфере дружбы и доброй воли. Эти слова отражают главную сущность Организации Объединенных Наций и особенно актуальны сегодня.

Наиболее серьезным вызовом стабильности и прогрессу в современном мире является угроза терроризма. Последний мировой опыт наглядно показывает, что неприемлемые стандарты и дискриминационные подходы могут непреднамеренно сыграть на руку силам террора. Поэтому мы должны постоянно применять четкий и неизменный подход, отвергающий признание политических оттенков терроризма.

Терроризм представляет собой угрозу, от которой не застрахованы даже самые богатые и могущественные страны. Следует также помнить о том, что террористические группы зачастую действуют под прикрытием легальных организаций. Легитимность, которую подобные организации придают этим группам, неизбежно создает благоприятные условия для деятельности торговцев террором и поощряет их. Как лидер страны, которая за четверть века с лишним понесла большие потери в борьбе с терроризмом, я подчеркиваю, что мы должны сделать всё, чтобы избавить мир от терроризма. Нам необходимо принимать активные практические меры на местах и во всеуслышание заявить о нашем коллективном отношении к этой проблеме.

Кроме того, есть еще одна область, где важно обеспечить защиту интересов развивающихся стран. Жизненно необходимо добиться унификации и согласованности структур и процедур многосторонних организаций, исключить в них возможность дискриминации. У нашей страны есть основания для беспокойства в связи с недопустимо селек-

тивными подходами, на которые мы в последние несколько недель обращали внимание таких организаций. Развивающиеся страны должны проявлять бдительность по отношению к таким необычным модальностям, которые мы должны коллективно отвергать. Сегодня, по прошествии трех десятилетий боли и страданий, шриланкийцы всех этнических групп, проживающих во всех районах Шри-Ланки, избавлены от террора со стороны организации «Тигры освобождения Тамил-Илама» и уже не живут в страхе. Однако я твердо убежден в том, что борьба за мир столь же важна и сложна, как и борьба с террором. Покончив с терроризмом, наше правительство обратило самое пристальное внимание на восстановление основ единой и жизнеспособной страны, полагаясь при этом на сильные стороны нашей нации, в частности, на уникальные особенности нашего человеческого потенциала.

Мы вправе гордиться успехами своей страны, достигнутыми за короткий период в 30 месяцев, прошедших с начала постконфликтного этапа. Расселение более 95 процентов внутренне перемещенных лиц — самой многочисленной группы гражданских лиц, когда-либо насильно удерживавшейся террористической группой, — является успехом, которым мы можем гордиться, хотя нам и по сей день приходится разминировать мины, заложенные террористами на обширной площади. Сегодня наши вооруженные силы занимаются в Северной провинции восстановлением инфраструктуры, которая за тридцать лет была разрушена террористами. Вопреки злостной пропаганде, количество войск, развернутых в Северной провинции, сведено к минимуму. Оживление экономики привело к росту доходов и позволило повысить уровень жизни людей. Бывшие комбатанты и другие кадры, прошедшие программы профессиональной подготовки и наставничества, реинтегрированы в общество. По прошествии десятилетий восстановлен избирательный процесс, что сделало возможным появление в стране демократического руководства.

Таковы лишь некоторые из наших наиболее ценных достижений. Впечатляющий 22-процентный рост экономики Северной провинции является четким свидетельством успеха, достигнутого в рамках осуществления правительственных инициатив по развитию этой части страны. Валовой внутренний продукт в стране ежегодно прирастает на 8 процентов, а безработица находится на рекордно низком

уровне и составляет 4,5 процента. Следует также отметить, что, согласно оценке Всемирного экономического форума, которая содержится в его «Глобальном докладе по вопросам конкурентоспособности за 2011–2012 годы» (Global Competitiveness Report for 2011–2012), Шри-Ланка достигла существенного прогресса и за два года переместилась в списке форума с семьдесят девятого места на пятьдесят второе. Примечательно, что все эти успехи реализованы за короткий срок — за 30 месяцев, что является тем более существенным достижением, что оно стало возможным благодаря нашему сильному стремлению к примирению. Хотя экономическое развитие очень важно, мы уделяем первостепенное внимание укреплению духа единства и стремимся к тому, чтобы в сердцах и умах наших людей не осталось чувства горечи. За последние 30 месяцев мы приняли на работу в качестве офицеров полиции 669 бывших боевиков Тамила, в результате чего общее число тамильских офицеров доведено до 1143, при этом мы планируем продолжать подобную практику как в этом, так и в будущем году. По прошествии более двух десятилетий в Северной провинции сейчас проводится перепись населения, которая является частью национальной переписи и призвана заложить прочную основу для претворения в жизнь наших инициатив.

В результате всех этих достижений на сегодняшний день нам удалось создать в Шри-Ланке полагающееся на собственные силы государство, которое с уверенностью смотрит в будущее, обладает прочной экономикой, подкрепляемой поступающими потоками инвестиций, беспрецедентным развитием туризма, а также значительным ростом объема международной торговли. С тем, чтобы закрепить эти тенденции и залечить раны прошлого, мы просим международное сообщество протянуть нам руку помощи и доброй воли, принимая во внимание решимость нашей страны мужественно решать проблемы новой эпохи в нашей истории. Мы просим наших друзей из далеких стран отказаться от предвзятых стереотипов. Мы твердо верим в правильность выбранных нами решений существующих проблем. Безусловно, было бы малопродуктивным занятием искать универсальные рецепты для тех вызовов, с которыми сталкиваются наши общества. Нашей стране, выходящей на свет из того мрака, в котором она жила последние 30 лет, и с надеждой смотрящей в будущее, нужно время и возможности для формирования своей судьбы в соответствии с

пожеланиями ее народа. Это соответствует ценностям, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и в своде международных законов, которыми мы руководствуемся.

Еще одним аспектом, которое международное сообщество должно принимать во внимание, является уязвимость развивающихся стран, и ему следует принять меры для разработки надлежащих институциональных механизмов по их защите.

Три месяца назад, открывая в Коломбо заседание по случаю пятидесятой годовщины Афроазиатской консультативно-правовой организации, я уже указывал, что демпинг коммерческих и промышленных товаров, произведенных в развитых странах, ставит под угрозу экономику многих представленных здесь азиатских и африканских стран.

В заключение позвольте мне сказать, что практика использования министерствами финансов и резервными банками значительных субсидий, предназначенных для поддержки сельскохозяйственного производства в развитых странах, равно как другие формы протекционизма, ведут к серьезным нарушениям взаимодействия рыночных сил и во многих развивающихся странах значительно ограничивают доступ экспортной продукции местных фермеров к международным рынкам для сбыта ее на равноправной основе. Непропорциональному загрязнению окружающей среды, вызванному промышленно развитыми странами и его воздействию на глобальное потепление и изменение климата невозможно противодействовать с помощью некоего подобия мер справедливости, означающих введение жестких ограничений в отношении развивающихся стран, которые внесли весьма небольшой вклад в обострение данной проблемы. Эти обстоятельства повышают важность социальной справедливости на международном уровне.

Да поможет вам всем прибежище трех драгоценностей!

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду*

*Раджапаксу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента и главы правительства Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента и главы Республики Джибути.

*Президента и главу правительства Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента и главу Республики Джибути Его Превосходительство г-на Исмаила Омара Геллеха и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Геллех** (*говорит по-французски*): Позвольте мне сердечно поздравить Председателя с его вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Учитывая его опыт и знания, мы уверены в успешном проведении и в результативности наших обсуждений. Я выражаю благодарность его предшественнику г-ну Йозефу Дайссу за его эффективность и отличное руководство нашей работой на шестьдесят пятой сессии. Мы желаем ему всего наилучшего в его будущих начинаниях.

Я также самым искренним образом поздравляю Генерального секретаря Пан Ги Муну с его переизбранием. Это проявление уважения, которое испытывают к нему все государства за его выдающееся руководство, особенно в эти беспокойные времена и в сложной международной политической обстановке. Мы высоко ценим его неустанные усилия и готовность служить международному сообществу, полностью поддерживаем его работу по претворению в жизнь и по защите основополагающих ценностей Устава.

Наконец, мы испытываем удовлетворение в связи с долгожданным созданием структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин — «ООН-Женщины» — которая олицетво-

ряет значительный прогресс, достигнутый в течение последнего столетия в области гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин. В то же время ясно, что, несмотря на большие успехи, отмечаемые в правовых вопросах, по-прежнему верно, что такой прогресс не всегда воплощается в реальность. Наше правительство считает укрепление прав женщин и улучшение их жизни своими абсолютными приоритетами, и я намерен сделать все необходимое для того, чтобы наши законы соответствовали международным стандартам.

Мы собрались сегодня здесь в тот момент, когда глобальная экономическая ситуация вызывает серьезную обеспокоенность. Нынешняя сложная экономическая ситуация в мире характеризуется слабостью экономики, снижением роста, тяжелым бременем задолженности, дефицитом и обострением безработицы. От этих кризисов в первую очередь страдают наименее развитые страны. Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, прошедшая недавно в Турции, дала новый импульс глобальным усилиям по улучшению положения наиболее уязвимых государств. Именно поэтому я предлагаю международному сообществу уделять особое внимание уникальному положению наименее развитых стран и оказывать им более активную поддержку, чтобы облегчить все возрастающее бремя их задолженности, помочь им укрепить свой производственный потенциал и на более выгодных условиях получить доступ к мировым рынкам.

Одновременно с болезненным состоянием экономики, мы являемся свидетелями по всему миру нарастающих климатических диспропорций, характер которых меняется из одной крайности в другую. Сейчас уже стало привычным явлением, что страны страдают от наводнений, за которыми следуют засухи и землетрясения, опустошительные ураганы или цунами. Катастрофа, которая недавно обрушилась на наших японских друзей, свидетельствует о жестокости природы. Повторяемость этих климатических бедствий показывает нам, что мы должны быть лучше подготовлены и принять соответствующие меры по смягчению их последствий и адаптации к ним.

В районе Африканского Рога непредсказуемость климата уже давно стала фактом жизни, о чем свидетельствуют циклические засухи. Нынешний

кризис, поразивший нашу страну, не является неожиданным. Мы забили тревогу уже в 2010 году, когда появились первые предупреждающие признаки. Перед лицом этого страшного бедствия устойчивость региона к внешнему воздействию испытывает большую нагрузку, и с помощью только чрезвычайных мер нельзя решить стоящие сейчас перед нами проблемы. Нынешняя ситуация является следствием нескольких лет засухи, в результате которых вымерли стада кочевых народов и был уничтожен их скудный урожай. Естественно, что больше всего пострадало сельское население и мы делаем все возможное, чтобы помочь ему.

Наши потребности носят срочный и безотлагательный характер, и мы благодарны дружественным странам и международным организациям, которые помогли нам в наших усилиях. Однако с учетом эндемического характера засухи в нашем регионе нам необходимо пойти дальше управления простыми мерами реагирования и уделять больше внимания управлению долгосрочными превентивными мерами. В этом контексте моя страна создала несколько инфраструктурных проектов в сельском хозяйстве, включая эксплуатацию пахотных земель в соседних дружественных странах — в Эфиопии и Судане, равно как проект водосбора в периоды наводнений на реке Аваш, что на границе с Эфиопией.

Сомали является страной, которая по-прежнему в наибольшей степени страдает в результате этого кризиса из-за отсутствия доступа к некоторым районам. По существу за последние два десятилетия Сомали была жертвой наихудших его проявлений. Она стала жертвой бесконечных кровопролитий, отсутствия безопасности, нестабильности и разрушений. До недавнего времени боевики формирования «Аш-Шабааб» продолжали вести боевые действия в столице, что еще больше затрудняло оказание помощи страдающему населению. Сегодня благодаря стараниям и жертвам сомалийских сил безопасности и их коллег из Миссии Африканского союза в Сомали боевики «Аш-Шабааб» вытеснены из столицы, в связи с чем стало возможно оказание гуманитарной помощи страдающему от засухи населению.

Как я лично видел в ходе своего визита в Могадишо в прошлом месяце, пушки там замолкли, жизнь вернулась в нормальное русло и впервые с начала вооруженного конфликта в 1991 году сома-

лицы могли отпраздновать айт в условиях мира. С тех пор сомалийскую столицу посетили многочисленные официальные лица высокого уровня, хотя на протяжении длительного времени это считалось слишком рискованным делом.

Такой все еще хрупкий, но многообещающий мир дает сомалийскому народу возможность приступить к восстановлению своей страны. Благодаря ситуации в области безопасности в столице, которая в настоящее время находится под контролем, сомалийский народ и его руководители получили беспрецедентную возможность вновь обрести прочный мир, положить конец бесконечному переходному процессу и вывести страну на этап постоянного правления к следующему году. Переходное правительство прилагает усилия в этом направлении наряду с региональными и международными организациями. Они помогли сторонам придти к договоренности, отражающей новую политическую реальность в Сомали, особенно после августа 2011 году.

Все эти усилия необходимо приветствовать как признак решимости сомалийцев и международного сообщества покончить с бесконечными столкновениями и бесплодными дискуссиями в рамках переходных федеральных институтов. В этой связи согласованная «дорожная карта» представляет собой торжественную клятву руководителей переходных федеральных институтов приверженности народу Сомали, региональным органам и международному сообществу в целом.

Международное сообщество, со своей стороны, не должно упускать из виду очевидных слабых мест в работе переходного правительства и стараться предоставлять необходимые ресурсы для укрепления его потенциала. Сомалийскому правительству следует воспользоваться такой возможностью и продемонстрировать решимость, мужество и лидерство.

Помимо сурового климата и связанных с этим проблем, регион Африканского Рога зачастую страдает от братоубийственных войн. Действительно, на каком-то этапе истории каждая из соседних стран оказывалась в ситуации конфликта. Хотя Джибути прилагает все возможные усилия для поддержания мира, к сожалению, мы сами были втянуты в пограничный конфликт с Эритреей в июне 2008 года.

С тех пор, несмотря на все возможные усилия региональных и международных организаций и принятие резолюций 1862 (2009) и 1907 (2009) Совета Безопасности, Эритрея до сих пор отказывается сообщить нам о судьбе 19 военнопленных или даже признать их существование. Это по-прежнему остается предметом серьезной обеспокоенности и источником большого разочарования для моего народа и меня лично.

Однако, несмотря на отказ Эритреи выполнить четкие требования, изложенные в этих резолюциях, мое правительство и я лично по-прежнему убеждены в том, что посредничество является единственным средством, которое позволит нам достичь прочного мира. Исходя из этого убеждения, мое правительство согласилось на усилия и добрую волю Его Величества эмира Катара. Это позволило разместить катарские войска вдоль границы между Джибути и Эритреей и добиться вывода эритрейских войск с территории Джибути, которую они незаконно оккупировали. Со своей стороны, мы по-прежнему готовы полностью сотрудничать с искренними усилиями, прилагаемыми Его Величеством эмиром Катара, и выражаем уверенность в том, что такое посредничество приведет к мирным результатам.

Мы никогда не перестанем верить в пользу диалога и посредничества, которые позволят нашему региону укрепить достигнутые в области мира завоевания. Самым последним примером такого успеха, несомненно, является появление на свет новой страны — Южного Судана, что вновь продемонстрировало способность наших коллег найти мирное решение десятилетнему братоубийственному конфликту. Сегодня, когда народ Южного Судана делает свои первые шаги в сообществе наций, мы хотим заверить его в нашей братской поддержке. Я убежден в том, что он сумеет мирным путем урегулировать оставшиеся вопросы.

Безусловно, мы можем лишь радоваться тому, что к нашей Организации присоединился новый член, но в связи с независимостью Южного Судана я не могу не упомянуть о ситуации, которая существует в Палестине с 1947 года.

Сама суть существования Организации Объединенных Наций состоит в борьбе с несправедливостью и предоставлении странам суверенитета. Многие страны, представители которых находятся

здесь сегодня, включая мою страну, на каком-то этапе своей истории также вели борьбу за независимость. Южный Судан стал 193-м государством-членом 13 июля. Палестина, в свою очередь, по-прежнему живет в условиях оккупации, что в наше время и нашу эпоху является морально несправедливым и политически недопустимым.

Мы, африканцы, как никто другой знаем, как живет население в условиях оккупации. Участь, которую переживают палестинцы уже более 60 лет, хорошо известна, мы также боролись и смогли преодолеть невзгоды, заручившись признанием наших коллег. Как никакая другая организация наша Организация Объединенных Наций является надеждой для народов, живущих в условиях оккупации: надежда на лучшее будущее, свободное от колониального ига; надежда жить в своей собственной стране, пользоваться свободой и своими правами; и, самое главное, надежда вновь обрести достоинство.

Настало время для того, чтобы мы дали надежду нашим палестинским братьям и сестрам, признав их право стать полноправным государством. Настало время положить конец осадам, нищете и разочарованию. Я надеюсь, что в анналах истории останется тот день, когда мы решили покончить с несправедливостью и сделали выбор в пользу предоставления Палестине права занять полноправное место среди стран-членов международного сообщества. История особо будет помнить о том, что мы решили не разрушать надежд братского народа Палестины.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента и главу правительства Республики Джибути за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента и главу правительства Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Намибия г-на Хификепунье Похамбы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Намибия.

*Президента Республики Намибия г-на Хификепунье Похамбу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Намибия Его Превосходительство г-на Хификепунье Похамбу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Похамба** (*говорит по-английски*): Я хочу поздравить Председателя и его страну, Катар, с избранием на пост Председателя Ассамблеи на этой сессии. Я уверен, что благодаря своей мудрости и опыту он будет успешно руководить работой Ассамблеи. Я заверяю его в сотрудничестве и поддержке моей делегации. Я также поздравляю Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна с переизбранием на пост Генерального секретаря.

Я признателен Председателю за то, что он выбрал роль посредничества в разрешении споров мирными средствами в качестве темы этих прений. Мирное разрешение споров, предусмотренное главой VI Устава Организации Объединенных Наций, является важным принципом, которого надлежит придерживаться международному сообществу в поисках решений по урегулированию конфликтов во всем мире.

Наше правительство признает законность мирных требований о демократических переменах в таких братских странах, как Тунис и Египет. Однако мы считаем, что такие требования демократических перемен должны исходить изнутри. Они не должны использоваться в качестве предлога для подрыва основополагающего принципа суверенитета и невмешательства во внутренние дела независимых государств.

У нас вызывает озабоченность тот факт, что все усилия Африканского союза по поиску мирного решения в Ливии путем переговоров игнорировались и подрывались. Ещё никогда в истории Организации Объединенных Наций священный характер принципа невмешательства не был в такой степени дискредитирован, как это недавно произошло на наших глазах в Ливии. Военное вмешательство иностранной державы напоминает Африке позорную Берлинскую конференцию 1884 года, когда им-

периалистические державы раскроили Африку на части.

После недавних политических изменений в некоторых африканских странах, важно подчеркнуть необходимость поощрять подлинное национальное примирение и единство, в срочном порядке приступить к решению проблем, вызванных нищетой и безработицей, особенно среди молодежи мира. Соблюдение принципов справедливости, основных прав человека, верховенства права и благого управления должны служить предпосылками прочного мира.

В результате успешных переговоров 9 июля 2011 года обрела независимость Республика Южный Судан. Это стало свидетельством государственного подхода и мудрости руководителей Судана и Южного Судана, которые избрали путь мира и посредничества. Мы призываем обе страны урегулировать все спорные вопросы мирными средствами. Я желаю президенту Южного Судана Его Превосходительству Сальве Кириу Маярдиту успешного руководства народом Южного Судана в процессе построения единого и процветающего государства.

Намибия призывает безотлагательно осуществить план Организации Объединенных Наций по урегулированию и соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, призывающие провести свободный и беспристрастный референдум в Западной Сахаре.

Что касается Палестины, я подтверждаю нашу полную и недвусмысленную поддержку законной борьбы палестинского народа за осуществление его неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость. Намибия поддерживает прием Палестины в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправного члена.

Подавляющее большинство государств — членов Ассамблеи на протяжении многих лет выражали серьезную озабоченность по поводу продолжающейся экономической, торговой и финансовой блокады в отношении Республики Кубы. Намибия призывает к ее немедленной и безоговорочной отмене.

Намибия приветствует недавнее подписание заинтересованными политическими сторонами Мадагаскара «дорожной карты», разработанной при содействии посредника со стороны Сообщества по

вопросам развития стран юга Африки. Эта мера открывает путь к прекращению политического кризиса и к восстановлению в Мадагаскаре конституционного порядка и демократического правления. Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны оказать этой стране надлежащую финансовую поддержку и принять активное участие в текущих посреднических усилиях, направленных на полную реализацию «дорожной карты».

Народ Сомали сталкивается не только с политической неопределенностью, но и с жестокой засухой и голодом, которые привели к гуманитарной катастрофе. Намибия присоединилась к усилиям международного сообщества, безвозмездно предоставив народу Сомали продовольственные ресурсы в рамках международных усилий по преодолению данного кризиса.

Последствия изменения климата вполне реальны и остро ощущаются в каждом уголке земного шара. В течение последних трех лет Намибия переживает катастрофические наводнения, которые негативно влияют на наши планы в области развития. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы вновь выразить признательность членам международного сообщества, откликнувшимся на наш экстренный призыв о помощи.

Теперь, как никогда ранее, все государства-члены должны прилагать усилия для успешного проведения семнадцатой конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая пройдет в Дурбане (Южная Африка) в конце этого года. Это задаст тон Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), которая состоится в будущем году в Рио-де-Жанейро.

Реформа Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, проходит мучительно медленно. Я подчеркиваю твердую убежденность Намибии в том, что реформированный Совет Безопасности должен быть демократичным и представительным, а методы его работы — транспарентными. Это соответствует общей африканской позиции. Для того чтобы гарантировать международный мир и безопасность и способствовать дальнейшему устойчивому социально-экономическому развитию во имя более честного и справедливого мира для всех, все государства-члены обязаны со-

вместно работать на благо укрепления Организации.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Намибия за то, что сделанное им заявление.

*Президента Республики Намибия г-на Хификипунье Похамбу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Южный Судан г-на Сальвы Киира**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Южный Судан.

*Президента Республики Южный Судан г-на Сальву Киира сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Южный Судан Его Превосходительство г-на Сальву Киира и пригласить его выступить перед Ассамблей.

**Президент Киир** (*говорит по-английски*): Позвольте мне сначала поздравить г-на ан-Насера с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Мы желаем ему всяческих успехов в период его полномочий. В том же духе мы поздравляем Генерального секретаря с его переизбранием на второй срок благодаря завоеванному им доверию народов Организации Объединенных Наций.

Представляя самую молодую в этой семье наций страну, я еще не занимался глобальными проблемами. Сегодня нашей стране исполнилось всего только два месяца и 14 дней. Делегатам видно, как много нам предстоит решить проблем и сложных задач. Сначала я хочу воспользоваться возможностью и привилегией выступить перед этим почтенным собранием для того, чтобы от себя лично и от имени народа Республики Южный Судан еще раз выразить всему международному сообществу нашу искреннейшую и глубочайшую признательность за

то тепло, с которым наше государство было радушно принято в сообщество наций. Наш народ там, в Южном Судане, и я сам лично здесь, в Нью-Йорке, считаем этот многозначительный момент еще одной вехой в длинном списке наших достижений.

*Председатель возвращается на свое место.*

Мне хотелось бы воспользоваться случаем также и для того, чтобы еще раз салютовать всем тем, кто стоял на нашей стороне в нашей долгой борьбе. Мы в долгу у многих представленных в этом зале друзей, без усилий которых нам было бы нелегко достичь того, чего мы добились на сегодняшний день. Своей признательностью мы обязаны странам-членам Международного органа по вопросам развития (МОВР), государствам из состава «тройки», и друзьям и партнерам МОВР, которые вели борьбу за мир в Судане, приведшую к подписанию в 2005 году Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Как нация, только нарождающаяся, которая была погружена в конфликт в различные периоды времени, в общей сложности составляющие более пяти десятилетий, Республика Южный Судан отчаянно нуждается в любой помощи, какую только она может получить.

В большинстве постконфликтных ситуаций нации обычно рассчитывают на восстановление. У нас же другое положение. Даже до разорения, нанесенного войной, у нашей страны не было ничего, что стоило бы восстанавливать. В связи с этим своей послевоенной задачей мы считаем строительство, а не восстановление, и поэтому мы надеемся, что несметные излияния из всех уголков планеты поддержки и сочувствия, которыми была встречена наша независимость, будут претворены в осязаемую помощь в целях развития Южного Судана. Наш путь из бездн нищеты и обездоленности в эру прогресса и процветания будет долгим, и поэтому нам надо, чтобы члены Организации соупотствовали нам в этом трудном походе.

Хотя природа и одарила нашу страну некоторыми ресурсами, главным образом нефтью и другими полезными ископаемыми, мы почти ничего не производим для самих себя — по крайней мере, пока не производим. Мы преисполнены решимости диверсифицировать экономику нашей страны и снизить нашу ненадежную и почти полную зависимость от нефти, что послужит катализатором рас-

крытия потенциала, которым мы обладаем в других отраслях, особенно в сельском хозяйстве.

Нефть — это невозобновляемый ресурс, который когда-то в будущем неизбежно будет исчерпан, в то время как мы знаем, что имеющиеся в нашем распоряжении земельные, водные и людские ресурсы останутся и впредь подлинным, неистощимым источником богатства для нашей страны. Народ Южного Судана ставит себе целью превратить ее в мощного регионального производителя агропромышленной продукции, хотя добиться этого без посторонней помощи будет непросто. Однако сколь бы ни была необходима нам такая помощь, мы хотим, чтобы она предоставлялась нам на условиях, уважающих сделанный нами политический и экономический выбор.

Республика Южный Судан не питает никаких иллюзий относительно возможности достижения экономического развития и процветания в отсутствие мира и стабильности. Поэтому мы будем стремиться к миру и согласию не только внутри страны, но и между нашей страной и всеми нашими соседями. В Южном Судане на основе широкого участия сформированы органы исполнительной и законодательной власти, в состав которых входят представители всех основных политических партий. Мы пошли на этот шаг, несмотря на то, что наша партия, Народно-освободительное движение Судана, в ходе последних выборов одержала победу подавляющим большинством голосов.

На наше решение о создании правительства на основе принципа широкого участия не повлиял даже тот факт, что у нас еще не разработаны необходимые правовые рамки для регулирования деятельности политических партий. Мы пошли на эти шаги не только из нашей приверженности политическому плюрализму, но, главным образом, исходя из глубокой убежденности в том, что подобные меры могут способствовать установлению мира и согласия.

В сфере внешних сношений мы сохраняем неизменную приверженность поддержанию мирных и взаимовыгодных отношений со всеми государствами, особенно с нашими соседями. В этой связи я хочу подтвердить, что Республика Южный Судан полностью поддерживает принцип неукоснительного соблюдения суверенитета и территориальной целостности всех государств, включая Республику Судан. Поэтому Республика Южный Судан настоя-

щим заявлением вновь решительно подтверждает, что она не вмешивается и не будет вмешиваться в какие-либо внутренние конфликты Республики Судан.

Однако в силу того, что зоны конфликтов в Республике Судан граничат с нашей страной и их последствия могут оказать негативное воздействие на нашу собственную безопасность, мы настоятельно призываем правительство Судана изыскать пути для мирного урегулирования этих конфликтов. Хотим особо подчеркнуть, что соблюдение правительством Судана подписанного недавно Аддис-Абебского рамочного соглашения, касающегося ситуации в штате Южный Кордофан и политических отношений между правительством и оппозицией, могло бы в значительной степени содействовать восстановлению мира в районах, граничащих с Южным Суданом.

В рамках Всеобъемлющего мирного соглашения существует целый ряд нерешенных проблем. Мы надеемся, что нам удастся урегулировать их в сжатые сроки, чтобы обеспечить полную нормализацию отношений между двумя государствами и положить начало новой эры конструктивных и взаимовыгодных отношений, учитывающих общие интересы народов обоих государств. Поэтому мы настоятельно призываем правительство Республики Судан как можно скорее согласиться, при содействии международного сообщества, на демаркацию границы между двумя государствами. Мы надеемся, что Хартум больше не будет возражать против такой договоренности с учетом того, что Южный Судан является теперь суверенным государством.

Мы также хотели бы обратиться к правительству Республики Судан с убедительной просьбой дать согласие на передачу нашего спора в отношении принадлежности нескольких пограничных районов на рассмотрение международного арбитража. Правительство Республики Южный Судан приветствует сотрудничество правительства Республики Судан, которое открывает путь к развертыванию Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА), и надеется, что, согласно соответствующим положениям Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), обе страны в кратчайший срок договорятся об урегулировании спора вокруг района Абее.

Что же касается экономической области, то Южный Судан хотел бы заявить, что он желает и готов представить в общих чертах параметры проведения серьезных переговоров с Хартумом. Это будет сделано с целью достижения взаимоприемлемых решений, гарантирующих Республике Судан справедливую долю доходов от использования нефтяной экспортной инфраструктуры Судана.

Если говорить об управлении, то мы предприняли ряд шагов, направленных на то, чтобы с помощью укрепления принципов благого управления, преодолеть недостатки нашей системы. Ряд основных законопроектов, в числе которых особо следует отметить проект закона об управлении государственными финансами, в настоящее время успешно проходят рассмотрение в рамках действующей законодательной процедуры. Принятие таких законов будет способствовать повышению подотчетности и транспарентности и, в конечном счете, борьбе с коррупцией, равно как предотвращению разбазаривания государственных средств.

В заключение я хотел бы заявить, что молодая Республика Южный Судан обязуется стать активным членом глобальной семьи народов и вносить свой вклад в дело обеспечения мира и процветания во всем мире на благо всего человечества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Южный Судан за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Южный Судан г-на Сальву Киши сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Армении.

*Президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Армения Его Превосходи-

тельство г-на Сержа Саргсяна и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Саргсян** (*говорит по-армянски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Вначале я хотел бы поблагодарить г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера, Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии, и пожелать ему всяческих успехов, а также поблагодарить г-на Дайсса от Швейцарии за руководство в ходе шестьдесят пятой сессии. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз поздравить Генерального секретаря Пан Ги Муна с переизбранием на второй срок.

Я также хотел бы признать важность выбора темы этих общих прений и выделить роль посредничества в урегулировании споров мирными средствами и в качестве способа предотвращения возобновления военных действий.

Вы высоко оцениваем посредническую деятельность, осуществляемую глобальными и региональными структурами и организациями в различных частях мира для поддержания мира и безопасности и урегулирования конфликтов путем мирных переговоров. Особо стоит отметить участие региональных организаций, которые накопили богатый опыт в посреднической деятельности и обладают глубокими знаниями политической, культурной и военной ситуации на местах. Успех посредничества опирается, среди прочего, на четкое определение полномочий. В нашем случае примером может служить роль Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в урегулировании конфликта в Нагорном Карабахе.

Другим ключевым фактором, который стоит здесь упомянуть, является роль посредников в предотвращении эскалации конфликтов и возобновления военных действий. Этот аспект посредничества иногда упускают из виду, однако он не менее важен для международного мира и стабильности, чем нахождение решения спорного вопроса.

Три года назад, когда мне выпала честь выступать с этой трибуны (см. A/63/PV.9), я говорил, что пора уже серьезно заняться рассмотрением права народов на самоопределение в XXI веке. Сегодня мы становимся свидетелями новых случаев реализации народом этого неотъемлемого права. В этой связи я хотел бы поздравить вновь избранного 193-го члена Организации Объединенных Наций —

Республику Южный Судан. Его путь к получению места в этом зале был долгим и трудным, но народ Южного Судана благодаря свободному изъяснению своей воли реализовал свое право жить как суверенная, независимая нация, тем самым выбрав путь, который прошли многие из представленных здесь сегодня государств-членов.

Народ Нагорного Карабаха сделал тот же выбор два десятилетия назад, воспользовавшись своим правом на самоопределение, выдержав войну, развязанную Азербайджаном, и пережив кровопролитие, чтобы заслужить свое право жить свободно. Переговоры по урегулированию нагорно-карабахского конфликта продолжаются при посредничестве сопредседателей Минской группы ОБСЕ. Мы благодарим страны-сопредседатели и их руководителей за посреднические усилия. Однако именно стороны переговорного процесса, а не посредники должны прийти к соглашению. Крайнее нежелание Азербайджана достигнуть соглашения и его позиция по принципу «все или война» завели в тупик процесс мирных переговоров. Несмотря на ожидания и на рекомендации высоких представителей международного сообщества, Азербайджан сделал еще один шаг назад на последней встрече в Казани, отвергнув предварительно разработанное соглашение и пытаясь фактически сорвать переговорный процесс.

Баку превратило «армянофобию» в политику государственной пропаганды на таком уровне, который давно уже превысил порог опасности. Это не только наше мнение; тревогу забили и международные структуры, специализирующиеся на вопросах борьбы с расизмом и нетерпимостью. И что представляет еще большую опасность, идеи «армянофобии» распространяются среди молодого поколения Азербайджана, угрожая будущему мирному сосуществованию. Отрицая и разрушая все армянское, Баку упрямо продолжает выдвигать ложные обвинения в адрес Армении, Нагорного Карабаха и армян повсеместно и на всех уровнях, в том числе и здесь, в Организации Объединенных Наций. Азербайджанская пропагандистская машина продолжает регулярно атаковать международное сообщество и свою внутреннюю аудиторию чудовищной ложью о так называемой армянской жестокости и убийствах детей. Эти истории фабрикуются и распространяются, руководствуясь поверхностной, но при этом большой логикой их авторов, исходя из которой, не-

которые люди, поддавшись этой злонамеренной пропаганде, выступают против Армении, и что это послужит достижению цели.

В последние годы, благодаря усилиям стран-сопредседателей Минской группы, особенно благодаря прямому посредничеству президента Российской Федерации, был подписан ряд документов, включая Майендорфскую, Астраханскую и Сочинскую декларации, в которых была подчеркнута необходимость укрепления мер доверия между сторонами. Подпись президента Азербайджана также стоит на этих документах. Однако Азербайджан продолжает отвергать многочисленные предложения международного сообщества о заключении соглашения о неприменении силы и укреплении мер доверия.

Кроме того, Азербайджан усилил свою воинственную риторику и угрозы войной, еще больше участились случаи нарушения режима прекращения огня, что продолжает уносить жизни невинных гражданских лиц. Все это оркеструется на высшем государственном уровне. Опасное учашение случаев проявления «армянофобии» не только не способствует установлению климата доверия в регионе, но и заставляет усомниться в понимании Азербайджаном принципов терпимости и добрососедского сосуществования, провозглашаемых Организацией Объединенных Наций. С такими амбициями непозволительно и даже опасно стремиться к членству в Совете Безопасности.

Вчера в рамках Ассамблеи параллельно с дискуссиями по некоторым из наиболее важных и насущных вопросов современности, было создано совещание высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации, на которой вновь было заявлено о срочной необходимости искоренить расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и нетерпимость во всех формах.

К сожалению, эти явления известны нам, армянам, не только по вышеупомянутым мною примерам, и не только в этом столетии. Будучи страной, которая пережила геноцид, наиболее страшную форму расизма и ксенофобии, мы ощущаем моральный долг — действовать в целях предотвращения геноцида в будущем.

Ликвидация расизма и ксенофобии и воспитание терпимости могут быть поистине эффективными, если будут сопровождаться четким определени-

ем ответственности. Безнаказанность и уклонение от ответственности порождают новые преступления. Таким образом, международному сообществу необходимо незамедлительно выявлять и осуждать любые проявления нетерпимости, особенно в ее крайних формах.

Геноцид, совершенный в отношении армян Османской империей, был признан и осужден многочисленными странами, парламентами, международными организациями и научным сообществом, занимающимся вопросами геноцида. К сожалению, этого не сделала Республика Турция, которая по-прежнему проводит политику отрицания этого жестокого преступления против человечности.

Мы безоговорочно приветствуем четкую позицию, которую заняло международное сообщество с тем, чтобы не допустить любую возможность безнаказанности или прощения тех, кто виновен в геноциде и других преступлениях против человечности. Без признания и осуждения невозможно разработать и осуществлять эффективные механизмы профилактики, что является одним из приоритетов Организации Объединенных Наций. Армения будет делать все возможное для признания, наказания и предотвращения геноцида.

Эти упоминания геноцида в отношении армянского народа заставляют меня вспомнить еще об одном важном событии, которое мы отмечаем в этом году: 150-летие со дня рождения Фридьофа Нансена, первого Верховного комиссара по делам беженцев. В самый сложный период истории моего народа этот великий гуманист оказал бесценную поддержку в деле содействия выживанию лишенных родины представителей армянского народа, которые спасались бегством от геноцида. Те, у кого был нансеновский паспорт, поселились в различных странах мира. Я считаю, что справедливость и равноправие государств стали нормами в международных отношениях благодаря таким сильным личностям, которые продвигали свое видение нравственности в жестоком мире реальной политики.

Выступая с этой высокой трибуны в 2008 году, я выразил надежду на то, что начатый нами процесс нормализации взаимоотношений между Арменией и Турцией, установление дипломатических отношений и открытие границ, которые были закрыты Турцией в нарушение норм международного права, станут первыми шагами на пути к началу диалога, с

тем чтобы преодолеть атмосферу возникших между нами недоверия, подозрительности и неопределенности. Несмотря на то, что эта инициатива получила высокую оценку и широкую поддержку со стороны международного сообщества, Турция всячески пытается сорвать ратификацию и осуществление подписанных нами в 2009 году протоколов.

Сегодня, накануне проведения в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, необходимо продемонстрировать политическую волю, с тем чтобы выполнить международные обязательства и превратить Южный Кавказ в регион сотрудничества и процветания.

Взаимосвязь между безопасностью и развитием — это не абстрактная теория для нашего региона, где экономическое сотрудничество и более глубокая интеграция в глобальную экономику затрудняются в результате незаконных блокад и препятствий, стоящих на пути осуществления проектов региональной интеграции. Такое отношение, наряду с разжиганием гонки вооружений, не только создает опасность для народов региона, но также продолжает истощать ресурсы, столь необходимые для устойчивого развития.

Руководителям стран нашего региона пора избавиться от диктата узких политических повесток дня и добиваться решений, направленных на обеспечение мирного и процветающего будущего для грядущих поколений. Хотелось бы верить, что не в слишком далеком будущем наш регион будет рассматриваться как надежный и прочный мост, соединяющий цивилизации, а не как разделительная линия.

Два дня назад Республика Армения отметила двадцатую годовщину своей независимости. В сентябре 1991 года Армения вновь обрела свою независимость, осуществив мечту армянского народа и воссоединившись с семьей наций. В масштабах истории 20 лет могут показаться коротким периодом времени, но для нынешнего поколения он стал временем великих перемен, построения независимого государства и нового видения своей роли и места в мире. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить признательность всем государствам, народам и отдельным лицам, которые оказали поддержку прилагаемым нами на протяжении 20 лет

усилиям в области развития и государственного строительства.

Свобода, мир и демократия — это наш выбор, и мы привержены этому выбранному курсу. Сегодня мы гордимся своими достижениями. За два десятилетия Республика Армения осуществила ширококомасштабную программу государственного строительства. Многие были сделаны в области демократизации, защиты прав человека, экономических реформ и установления верховенства права и либеральной экономики. Нам удалось добиться многого, но многое еще предстоит сделать. Прежде всего, мы убеждены в том, что мы стоим на правильном пути и этот путь необратим.

Ровно десять лет назад Нью-Йорк, город, в котором находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, стал жертвой одного из самых чудовищных злодеяний в истории человечества — совершенного 11 сентября террористического нападения. Армения безоговорочно поддерживает и вносит активный вклад в усилия международного сообщества по борьбе с терроризмом и во все инициативы Организации Объединенных Наций в этом направлении. Мы прилагаем все возможные усилия и будем и впредь делать это, с тем чтобы сделать наш мир более безопасным и мирным.

Сегодня мы готовы, по мере своих возможностей, вносить свой вклад в обеспечение глобальной безопасности и меры реагирования на глобальные угрозы, будь то посредством миротворческих миссий, устранения последствий стихийных бедствий, охраны окружающей среды или борьбы с терроризмом, расизмом и нетерпимостью. На протяжении многих лет мы подтверждали свои стремления и решимость конкретными делами, и мы готовы и впредь поступать таким же образом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Армения за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## **Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

### **Общие прения**

### **Выступление Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации.

*Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я с большим удовольствием приветствую председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и президента Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Аббас** (Палестина) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего, хотел бы поздравить Вас с началом Вашего председательствования в Генеральной Ассамблее в ходе этой сессии. Желаю Вам всяческих успехов.

Сегодня от имени Организации освобождения Палестины и палестинского народа я передаю искренние поздравления правительству и народу Южного Судана в связи с заслуженным принятием их страны в Организацию Объединенных Наций в качестве ее полноправного члена. Желаем им прогресса и процветания.

Я также поздравляю Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна с избранием на новый срок в качестве главы Организации Объединенных Наций. Это вновь оказанное ему доверие — свидетельство испытываемой мировым сообществом благодарности за его усилия, способствующие укреплению роли Организации.

Палестинский вопрос красной нитью пронизывает деятельность Организации Объединенных Наций, о чем говорят резолюции, принятые ее различными органами и учреждениями, а также имеющие жизненно важное значение и заслуживающие высокой похвалы усилия, прилагаемые Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). БАПОР вопло-

щает в себе ответственность, которую международное сообщество приняло на себя в отношении судьбы палестинских беженцев, ставших жертвами Ан-Накбы — катастрофы, произошедшей в 1948 году.

Нам очень хотелось бы, чтобы Организация Объединенных Наций играла более масштабную и более эффективную роль в усилиях по достижению справедливого и всеобъемлющего мира в нашем регионе, — мира, который обеспечивал бы реализацию неотъемлемых, законных национальных прав палестинского народа в соответствии с резолюциями, имеющими международную легитимность, и идеалами Организации Объединенных Наций.

Год тому назад во время такой же сессии Генеральной Ассамблеи в этом же самом зале многие лидеры и главы делегаций говорили о тупике, в который зашли усилия по достижению мира в нашем регионе. Все возлагали большие надежды на новый раунд переговоров по вопросу об окончательном статусе, который стартовал в Вашингтоне в начале сентября непосредственно под эгидой президента Обамы и при участии «четверки», Египта и Иордании и цель которого состояла в достижении в течение года мирного соглашения. Мы приступили к этим переговорам с открытым сердцем, полные внимания и искренних намерений. Мы подготовили необходимые документы, досье, бумаги и наши предложения. Но переговоры распались спустя уже несколько недель после начала.

Но мы не собирались сдаваться и продолжали усилия по разработке инициатив и налаживанию контактов. За прошедший год мы стучались во все двери, перепробовали все каналы и механизмы. Мы не оставили без внимания ни одну официальную или неофициальную влиятельную или высокопоставленную сторону, к которой можно было бы обратиться. Мы с энтузиазмом изучали различные идеи, предложения и инициативы, представленные многими странами и сторонами. Но все эти искренние усилия и намерения международных субъектов снова и снова разбивались о неприступные скалы позиции израильского правительства, быстро перечеркнувшего те надежды, которые были порождены началом переговоров в сентябре прошлого года.

Главная проблема в том, что израильское правительство отказывается взять на себя обязательство по мандату данных переговоров, в основу которого должны быть положены нормы международно-

го права и положения резолюций Организации Объединенных Наций, а также в том, что оно неистово продолжает активное строительство поселений на территории будущего Государства Палестина.

Поселенческая деятельность олицетворяет собой саму суть политики колониальной военной оккупации принадлежащих палестинцам земель и всю ту жестокость, агрессию и расовую дискриминацию в отношении нашего народа, которые являются неотъемлемой составляющей такой политики. Эта политика противоречит нормам международного гуманитарного права и резолюциям Организации Объединенных Наций. Она является основной причиной срыва мирного процесса, крушения множества возможностей и тех надежд на справедливый мир, способный ознаменовать начало новой эпохи в нашем регионе, которые были порождены подписанием Организацией освобождения Палестины и Израилем в 1993 году Декларации принципов.

В докладах миссий Организации Объединенных Наций и ряда общественных объединений и организаций Израиля приводится ужасающая картина широкомасштабной кампании по строительству поселений, которой израильское правительство не устает хвастаться и которую оно продолжает осуществлять путем систематической конфискации палестинских земель. Оно объявляет тендеры на строительство тысяч новых единиц жилья для поселенцев в различных районах Западного берега и прежде всего в арабских районах Иерусалима. Оно ускоренными темпами ведет строительство расистской разделительной стены, которая поглощает огромные участки нашей земли, разделяя ее на отдельные изолированные островки, разрушает семейные связи и местные общины, лишает десятки тысяч палестинских семей источников средств к существованию.

Оккупирующая держава также продолжает отказывать палестинцам в выдаче разрешений на строительство в Восточном Иерусалиме. В то же время она расширяет кампанию по сносу и конфискации домов, выселяя их палестинских владельцев и арендаторов жилья в рамках проводимой ею многоцелевой политики этнических чисток, призванной обеспечить изгнание палестинцев с их исторической родины. Более того, ситуация дошла до того, что издаются приказы о депортации избранных представителей из Иерусалима, где они проживают.

Оккупирующая держава также продолжает проводить раскопки, которые представляют угрозу для наших святынь, а возводимые ее военными контрольно-пропускные пункты преграждают нашим гражданам доступ в мечети и церкви. Она продолжает окружать Священный город кольцом поселений и разделительной стеной, возведенной для того, чтобы отделить Священный город от остальных городов Палестины.

Оккупанты лихорадочно торопятся перекроить границы на нашей земле по своему усмотрению и поставить всех на местах перед свершившимся фактом, который изменяет на нашей земле реальности и ее характеристики, а также подрывает реальные возможности для создания Государства Палестина.

Одновременно с этим оккупирующая держава продолжает жесткую блокаду сектора Газа, продолжает убийства палестинских гражданских лиц, воздушные удары и артиллерийские обстрелы. Она упорно продолжает начатую ею три года назад агрессивную войну против Газы, следствием которой уже стали разрушение множества домов, школ, больниц и мечетей, тысячи погибших и раненых. Оккупирующая держава также продолжает вторжения в районы, которые находятся под контролем Палестинской национальной администрации, проводит там рейды, аресты и совершает убийства на контрольно-пропускных пунктах.

В последние годы вооруженные поселенцы, которые пользуются особой защитой оккупационной армии, активизировали свою преступную деятельность. Они совершают частые нападения на наших граждан, их дома, школы, университеты, мечети и поля, уничтожают посевы и деревья. Сегодня они убили одного мирного палестинского демонстранта. Несмотря на наши неоднократные предупреждения, израильские власти ничего не делают для предотвращения таких нападений, и мы возлагаем на них всю полноту ответственности за преступления, которые совершают поселенцы.

Это всего лишь несколько примеров израильской поселенческой оккупационной политики. Именно из-за этой политики неоднократно срывались попытки международного сообщества, направленные на спасение мирного процесса. Эта политика уничтожит все шансы на достижение решения, которое предусматривает сосуществование двух государств и которое консенсусом одобрено междуна-

родным сообществом. И я хотел бы предупредить, и предупредить совершенно серьезно, что поселенческая политика грозит также подорвать структуру Палестинской национальной администрации и даже прекратить ее существование.

Кроме того, сегодня мы имеем дело с новыми условиями, которых ранее не было, — условиями, которые превратят бушующий в нашем охваченном пламенем регионе конфликт в религиозный конфликт, и такой конфликт будет угрожать будущему 1,5 миллионов палестинцев, являющихся гражданами Израиля. Мы отвергаем такой сценарий; мы не должны позволить втянуть себя в такой конфликт.

Все эти односторонние действия Израиля в нашей стране направлены на увековечение оккупации. Израиль в одностороннем порядке восстановил гражданскую и военную власть на Западном берегу, и его военные власти решают, имеет ли тот или иной палестинский гражданин право проживать в какой-либо точке палестинской территории. Израиль — это то образование, которое принимает решения относительно конфискации нашей земли и наших водных ресурсов, препятствует нашему передвижению и движению товаров, в общем, решает нашу судьбу. Все эти действия он осуществляет в одностороннем порядке. И при этом Израиль еще жалуется на односторонность, несмотря на наши договоренности с ним, запрещающие односторонние индивидуальные действия.

В 1974 году наш лидер, покойный Ясир Арафат, выступая в этом зале, заверил членов Генеральной Ассамблеи в нашем искреннем стремлении к миру. Он настоятельно призвал Организацию Объединенных Наций обеспечить осуществление неотъемлемых национальных прав палестинского народа, сказав следующие слова: «Не дайте оливковой ветви выпасть из моих рук». (A/PV. 2282, пункт 82).

В 1988 году Председатель Арафат вновь выступил перед Генеральной Ассамблеей, которая собралась в Женеве, чтобы заслушать его. Тогда он представил палестинскую мирную программу, которая была утверждена Палестинским национальным советом на его сессии, состоявшейся в том же году в Алжире. Принимая эту программу, мы сделали шаг, который был болезненным и очень трудным для всех нас, особенно для тех из нас, кто, как и я,

во время Ан-Накбы 1948 года был вынужден покинуть свои дома, города и деревни, унеся с собой лишь скудные пожитки — вместе с нашим горем, нашими воспоминаниями и ключами от наших домов, — и отправиться в лагерь, в изгнание и диаспору. Этот катастрофический исход стал одной из самых отвратительных операций по изгнанию, уничтожению и устранению активного и сплоченного общества, которое вносило свой вклад в изучение возможностей и поиск путей культурного, образовательного и экономического возрождения арабского Ближнего Востока.

Однако, поскольку мы верим в мир, привержены международной законности и преисполнены мужества принимать трудные для нашего народа решения, мы, в отсутствие абсолютной справедливости, решили идти путем относительной справедливости, — справедливости, которая достижима и которая может отчасти выправить ту величайшую историческую несправедливость, которая была совершена против нашего народа. Поэтому мы согласились создать Государство Палестина лишь на 22 процентах исторической территории Палестины, то есть на всей палестинской территории, оккупированной Израилем в 1967 году. Пойдя на такой исторический шаг, который приветствовали государства всего мира, мы сделали крупную уступку ради достижения исторического компромисса, который должен был позволить установить мир на мирной земле.

В последующие годы, мы начиная с Мадридской конференции и Вашингтонских переговоров, приведших к Ословским соглашениям, которые мы подписали 18 лет назад в саду Белого дома и которые были подтверждены письмами взаимного признания — взаимного признания — между Организацией освобождения Палестины (ООП) и Израилем, настойчиво, позитивно и ответственно прилагали все усилия для достижения соглашения о прочном мире. Однако, как мы уже сказали, все инициативы, все конференции, все новые раунды переговоров и все шаги разбивались о скалу израильской программы расширения поселений.

От имени Организации освобождения Палестины — единственного законного представителя палестинского народа, которая будет оставаться таковой вплоть до окончания конфликта во всех его аспектах и вплоть до урегулирования всех касаю-

щихся окончательного статуса вопросов, — я заявляю следующее.

Цель палестинского народа состоит в осуществлении его неотъемлемых национальных прав и создании независимого Государства Палестина со столицей Восточный Иерусалим на всей земле Западного берега, включая Восточный Иерусалим и сектор Газа, которую Израиль оккупировал в ходе июньской, 1967 года, войны. Эта цель должна быть достигнута в соответствии с имеющими международную легитимность резолюциями и на основе справедливого и согласованного решения вопроса о палестинских беженцах согласно резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено Арабской мирной инициативой. В этой инициативе нашло отражение единодушное арабо-исламское видение путей урегулирования основного арабо-израильского конфликта и достижения справедливого и всеобъемлющего мира, которому мы привержены и к которому мы стремимся.

Мы верны этой идее. Для достижения этого столь желанного мира необходимо также незамедлительно освободить политических заключенных, узников совести и палестинцев, содержащихся в израильских тюрьмах.

Во-вторых, ООП и палестинский народ ратуют за отказ от насилия и отвергают и осуждают терроризм во всех его формах, особенно государственный терроризм, включая террористические акты, совершаемые поселенцами. Мы также выполняем все договоренности, подписанные между ООП и Израилем.

В-третьих, мы привержены идее ведения переговоров для согласования путей прочного урегулирования конфликта в соответствии с имеющими международную легитимность резолюциями. Я подтверждаю здесь, что Организация освобождения Палестины готова немедленно вернуться за стол переговоров и вести их на основе согласованного круга ведения, в соответствии с международной законностью и при условии полного прекращения поселенческой деятельности.

В-четвертых, наш народ продолжит свое всенародное мирное сопротивление израильской оккупации, израильской политике создания поселений и политике апартеида, строительству Израилем расистской разделительной стены, и наше сопротивление получает поддержку, согласующуюся с между-

народным гуманитарным правом и положениями международных конвенций. Наш народ пользуется поддержкой поборников мира в Израиле и во всем мире, что является ярким, вдохновляющим подтверждением мужества и силы этого беззащитного народа, вооруженного лишь своими мечтами, мужеством, надеждами и лозунгами перед лицом пуль, танков, слезоточивого газа и бульдозеров.

В-пятых, когда мы привлекаем внимание этого международного форума к нашей тяжелой судьбе и нашему делу, мы тем самым подтверждаем нашу приверженность политическому и дипломатическому выбору и нашему отказу от односторонних шагов. Наши усилия и действия не направлены на изоляцию Израиля или его делегитимизацию; мы лишь стремимся узаконить борьбу народа Палестины. Мы хотим поставить вне закона лишь поселенческую деятельность, оккупацию и апартеид, а также логику жестокой силы, и мы надеемся, что все страны мира поддерживают нас в этом деле.

Я здесь для того, чтобы от имени палестинского народа и Организации освобождения Палестины заявить: мы протягиваем руку правительству и народу Израиля в стремлении к миру. Я говорю им: давайте срочно приступим к совместному строительству такого будущего для наших детей, чтобы они могли жить в условиях свободы, безопасности и процветания. Давайте наводить мосты диалога, вместо того чтобы строить контрольно-пропускные пункты и разделительные стены. Давайте укреплять отношения сотрудничества, базирующиеся на равенстве, справедливости и дружбе между двумя соседними государствами — Палестиной и Израилем, — вместо того чтобы проводить политику оккупации, строительства поселений, войны и уничтожения друг друга.

Несмотря на бесспорное право нашего народа на самоопределение и создание независимого государства, как это оговорено в международных резолюциях, в последние несколько лет мы занимаемся тем, что можно интерпретировать как проверку того, чего мы достойны, чего заслуживаем и на что имеем право. В последние два года наша национальная администрация осуществляет программу создания наших государственных институтов. Несмотря на чрезвычайную ситуацию и препятствия, чинимые Израилем, нами был запущен серьезный и масштабный проект, включающий осуществление планов по укреплению и развитию судебной систе-

мы и аппарата поддержания правопорядка и безопасности, по развитию административной, финансовой и надзорной систем, по улучшению работы учреждений и по поощрению опоры на собственные силы в целях сокращения зависимости от иностранной помощи.

При поддержке братских арабских стран и доноров из дружественных нам стран, за которую мы очень признательны, осуществляется целый ряд крупных инфраструктурных проектов, которые сфокусированы на различных аспектах сферы услуг, с особым упором на сельские и находящиеся в неблагоприятном положении районы. В рамках этого крупного национального проекта мы укрепляем те элементы, которые мы хотели бы видеть элементами нашего будущего государства: обеспечение безопасности граждан и поддержание общественного правопорядка; укрепление судебной системы и верховенства права; повышение роли женщин через принятие соответствующих законопроектов и законов, а также привлечение их к участию в общественной жизни; обеспечение защиты общественных свобод и повышение роли организаций гражданского общества; институционализация правил и положений, обеспечивающих подотчетность и транспарентность деятельности наших министерств и ведомств; укрепление основ демократии в качестве фундамента для палестинской политической жизни.

Когда раскол нарушил единство нашей родины, нашего народа и наших институтов, мы преисполнились решимости избрать диалог как путь для восстановления нашего единства. Уже много месяцев тому назад мы сумели достичь национального примирения, и мы надеемся, что его реализация ускорится в предстоящие недели. Основой этого примирения явилось обращение к народу с призывом провести выборы в законодательные органы и президентские выборы, которые должны состояться в течение года, поскольку отличительными чертами государства, которое мы хотим построить, должны быть верховенство права, торжество демократии, защита свобод и равенство всех граждан без какой-либо дискриминации, а также передача власти в результате выборов.

На наш взгляд, в докладах, опубликованных недавно Организацией Объединенных Наций, Всемирным банком, Специальным комитетом связи по координации международной помощи палестинцам (ВКК) и Международным валютным фондом, под-

тверждаются и одобряются достигнутые результаты; эти результаты расцениваются как исключительно успешная и беспрецедентная модель действий. В консенсусном заключении ВКК, принятом здесь, в этом городе, несколько дней назад, достигнутые успехи описываются как замечательный международный успех, и в нем подтверждается полная готовность палестинского народа и его учреждений к незамедлительному объявлению независимости Государства Палестина. Таково мнение международного сообщества.

Я не думаю, что кто-то, если у него есть хоть немного совести, может отклонить наше заявление на полноправное членство в Организации Объединенных Наций и отказать нам в принятии в Организацию в качестве независимого государства.

Нельзя больше решать проблему блокирования перспектив мирных переговоров теми же средствами и методами, которые уже использовались многократно и доказали свою несостоятельность в прошлые годы.

Кризис слишком глубок, чтобы его игнорировать; он слишком опасен и серьезен, чтобы просто обойти его или отсрочить неизбежный взрыв. Нельзя, неразумно недопустимо продолжать вести себя как обычно, как будто все в порядке. Бесполезно вступать в переговоры без четких параметров и четкого круга ведения, в отсутствие доверия и конкретного графика. Переговоры будут бессмысленны до тех пор, пока оккупационная армия на местах не перестанет закреплять свою оккупации, вместо того чтобы прекратить ее, и изменять демографический характер нашей страны, для того чтобы создать новую основу для изменения границ. Это совершенно неприемлемо.

Настал момент истины. Наш народ ждет от мира ответа. Позволит ли он Израилю продолжать оккупацию, - последнюю на нашей планете? Мы последний народ, который остается под оккупацией. Позволит ли мир Израилю оккупировать нас вечно и оставаться государством, стоящим выше закона и подотчетности? Позволит ли он Израилю продолжать игнорировать резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, решения Международного Суда и позиции подавляющего большинства стран мира? Допустимо ли это?

Первопричина кризиса в нашем регионе очень проста и понятна. Кто-то считает, что мы ненужный

народ на Ближнем Востоке; другие же уверены, что речь действительно идет об отсутствующем государстве, которое должно быть немедленно создано. Я выступаю сегодня перед Генеральной Ассамблеей, приехав из Святой земли, земли Палестины, земли божественных посланий, вознесения пророка Мухаммеда и места рождения Иисуса Христа; я выступаю от имени палестинского народа, живущего на родине и в диаспоре, и говорю после 63 лет непрекращающихся со дня Ан-Накбы страданий: хватит, хватит, хватит.

Палестинскому народу пора обрести свободу и независимость. Пришло время положить конец страданиям и бедственному положению миллионов палестинских беженцев на родине и в диаспоре, некоторым из которых не раз приходилось искать убежище в разных местах мира; пора положить конец их скитаниям и дать им возможность осуществить свои права.

Сейчас, когда арабские народы подтверждают свое стремление к демократии — в рамках явления, которое теперь называют «арабская весна», — настало время и для палестинской весны, настало время для независимости. Настало время для наших мужчин, женщин и детей жить нормальной жизнью, чтобы они могли спокойно спать и не ждать ничего плохого от завтрашнего дня; для матерей — быть уверенными в том, что их дети вернутся домой, и не бояться, что их убьют, арестуют или подвергнут унижениям; для учащихся — посещать школы и университеты, не встречая на своем пути контрольно-пропускных пунктов.

Настало время для того, чтобы больные могли нормально добираться до больниц, а наши фермеры могли обрабатывать свои плодородные земли, не боясь, что оккупант отберет у них их землю и воду, без разделительной стены, мешающей доступу к их земле, и не опасаясь поселенцев с их сторожевыми псами, которые нападают на палестинцев. Эти поселенцы строят свои дома на наших землях, вырывают с корнем и жгут оливковые деревья, которые росли в Палестине сотни лет. Настало время для тысяч узников совести и заключенных выйти из тюрем, вернуться к своим семьям и детям и принять участие в построении своей родины, ради свободы которой они принесли такие жертвы.

Мой народ желает осуществить свое право на нормальную жизнь, какой живет остальное челове-

чество. Он верит в то, о чем сказал наш великий поэт Махмуд Дарвиш: «Стоять здесь, оставаться здесь, всегда здесь, навечно здесь; у нас одна цель, одна цель, одна цель — быть. И мы будем».

Мы глубоко признательны за их позицию всем государствам, которые поддержали нашу борьбу и наши права и признали Государство Палестина после нашей Декларации независимости в 1988 году, а также тем, кто признал Государство Палестина недавно и повысил уровень представительства Палестины в своих столицах. Я также благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна, который несколько дней назад изрек истину, сказав, что палестинское государство должно было быть создано уже много лет назад.

Позвольте заверить Генеральную Ассамблею в том, что такая поддержка невероятно ценна для нашего народа, так как позволяет ему ощущать, что кто-то прислушивается к нему и что его трагедия, ужасы Ан-Накбы и оккупации, от которой он жестоко страдает, не игнорируются. Это укрепляет его надежду и веру в то, что справедливость в этом мире возможна. Утрата — самый жестокий враг мира, а отчаяние — самый сильный союзником экстремизма.

Настало время для моего смелого и гордого народа, после десятилетий перемещений, колониальной оккупации и нескончаемых страданий, жить так, как живут другие народы Земли, — свободно, на суверенной и независимой родине.

Г-н Председатель, я хотел бы сообщить Вам, что прежде чем выступить с этим заявлением, я в своем качестве президента Государства Палестина и Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины представил Генеральному секретарю Пан Ги Муну заявку на прием Палестины в границах по состоянию на 4 июня 1967 года и со столицей Аль-Кудс аш-Шариф в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправного члена.

У меня в руках копия этой заявки.

Я призываю Генерального секретаря незамедлительно препроводить нашу заявку в Совет Безопасности и призываю членов Совета проголосовать за наше полноправное членство. Я также призываю те государства, которые еще не признали Государство Палестина, сделать это.

Поддержка странами мира нашего дела — это победа прав, свободы, справедливости, законности и международной легитимности. Она будет в огромной степени содействовать мирному выбору и повысит шансы переговоров на успех. Поддержка и помощь Ассамблеи в создании Государства Палестина и его принятии в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправного государства-члена, — это величайший вклад в миротворчество на земле мира и во всем мире.

Я прибыл сюда с посланием от смелого и гордого народа. Палестина переживает свое второе рождение, — это мое послание. Пусть же все народы мира поддержат народ Палестины сейчас, когда он твердой поступью движется навстречу истории, свободе и независимости. И я надеюсь, что ждать этого нам осталось недолго.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестина и президента Палестинской администрации за его заявление.

*Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и президента Палестинской администрации г-на Махмуда Аббаса сопровождают с трибуны.*

#### **Выступление премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноды**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Японии.

*Премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноду сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я очень рад приветствовать премьер-министра Японии Его Превосходительство г-на Ёсихико Ноду и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Нода** (Япония) (*говорит по-японски; текст на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на ан-Нассера со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Я выражаю признательность г-ну Йозефу Дайссе за его самоотверженную работу на посту

Председателя Ассамблеи в ходе ее шестьдесят пятой сессии. Хотел бы также отдать дань глубокого уважения Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну и поблагодарить его за его руководящую роль.

*Место Председателя занимает г-н Майр-Хартинг (Австрия), заместитель Председателя.*

Нынешний год был для Японии годом чрезвычайно сложным. Прошло чуть больше шести месяцев с тех пор, как на востоке Японии произошло мощнейшее землетрясение. Почти 20 000 человек погибли или пропали без вести, а почти 40 000 человек, которые были вынуждены эвакуироваться, продолжают испытывать неудобства в своей повседневной жизни. Я поистине горжусь тем, что благородный дух японского народа проявляется даже в годину таких тяжелейших испытаний. При этом я глубоко тронут тем глубоким чувством сострадания, которое люди всего мира испытывают к Японии. В качестве примера можно привести множество незабываемых историй.

Г-жа Рита Ретнанингтис из Индонезии, которая училась на медсестру и проходила подготовку в больнице префектуры Мияги, эвакуировала 120 пациентов этой больницы в безопасное место буквально за считанные минуты до прихода цунами. Она оставалась в больнице несколько дней, ухаживая за больными в отсутствие электричества и воды.

Дети из небольшого бразильского городка, расположенного в сельской местности, собрали мелочь и послали нам эти деньги в жестяной коробке. Я слышал, что, когда их спросили, почему они это сделали, один из детей ответил, что они сделали это потому, что друг Бразилии — Япония — страдает.

Студенты кенийских университетов собрались в Найроби, чтобы почтить память жертв японского землетрясения. Они хором спели популярную японскую песню, известную за пределами Японии как «сукияки» — название которой в японском оригинале звучит так: «Давайте идти с поднятой головой» — сказав, что они хотели спеть эту песню для японского народа.

И это только несколько историй из десятков тысяч. Сразу же после землетрясения мир заявил о своей дружбе и солидарности с японским народом, отметив его стойкость. От имени народа Японии я

выражаю сердечную признательность всем людям в мире, которые протянули нам руку помощи. Японцы всегда будут помнить об этих тесных узах, связавших Японию со всем международным сообществом.

После 11 марта звуки во всем японском регионе Тохоку начались восстановительные работы. Правительство Японии прилагает все усилия для восстановления и реконструкции пострадавших от этого бедствия районов. Повседневная жизнь людей за пределами пострадавших районов, включая район большого Токио, вернулась практически в нормальное русло. Инфраструктура и экономика прибрежных районов Тохоку, где все было смыто цунами, восстанавливаются. Почти полностью восстановлена нарушенная система поставок. Стихия жестко напомнила нам о той роли, которую японские компании, включая малые и средние по размеру предприятия, играют в обеспечении роста глобальной экономики.

Мы добиваемся стабильного прогресса в обеспечении устойчивого контроля за ситуацией на атомной электростанции «Фукусима-1», принадлежащей Токийской энергетической компании. В настоящее время мы сосредоточиваем усилия на том, чтобы превзойти график и к концу этого года обеспечить остановку реакторов в холодном состоянии. Остается еще решить целый ряд других проблем, включая разбор завалов и восстановление источников средств к существованию японского населения в пострадавших районах. Мы будем продолжать целенаправленные усилия по восстановлению и реконструкции в качестве нашей самой приоритетной задачи, с тем чтобы как можно скорее добиться возрождения Японии.

Как новый руководитель Японии я глубоко польщен возможностью принять участие в обсуждениях и поделиться со всеми присутствующими на этом заседании Генеральной Ассамблеи соображениями Японии в отношении будущего мира, а также идеями Японии в области дипломатии.

Мир претерпевает огромные изменения, включая изменения, происходящие сейчас на Ближнем Востоке и в Северной Африке, которые вызваны пробуждением народов и общим осознанием ими стоящих перед нами проблем.

Пережив мощнейшее землетрясение в марте этого года, Япония еще острее осознала, как важны

ее связи с народами мира. Мы пришли к полному пониманию ответственности каждого человека перед обществом. Мы никогда не ощущали так остро, как сейчас, всей значимости деятельности по содействию безопасности человека.

Я преисполнен решимости претворять в жизнь цели японской дипломатии, работая в тесном контакте со всеми руководителями стран мира здесь, в Организации Объединенных Наций, и имея твердое намерение внести реальный вклад в преодоление трудностей, с которыми сталкивается мир, и в обеспечение более светлого будущего для всего человечества.

Я хотел бы коснуться усилий Японии, направленных на содействие росту мировой экономики. Япония давно помогает развивающимся странам в создании процветающих обществ через государственное строительство и развитие людских ресурсов. Из нашего собственного опыта мы хорошо знаем, что двигателем экономического роста является сильный средний класс. В целях укрепления этого среднего класса мы должны создать такую социальную структуру, в рамках которой все люди смогут упрочить свои способности и развить их в полной мере. В связи с этим Япония будет и впредь оказывать активную поддержку развивающимся странам по линии официальной помощи в целях развития.

Мы не должны допустить того, чтобы нынешняя глобальная экономическая неопределенность и финансовая дестабилизация воспрепятствовали усилиям международного сообщества, направленным на достижение роста. Необходимо, чтобы все страны сотрудничали для того, чтобы нынешний хаос обернулся гармонией. Лично я преисполнен решимости прилагать всемерные усилия в качестве нового руководителя Японии. Достижение экономического роста при одновременном финансовом оздоровлении является наиболее важной из задач, которые стоят перед миром в настоящее время. Япония будет добиваться осуществления своих целей по восстановлению финансовой стабильности. Между тем, понимая, что оживление японской экономики непосредственно связано с восстановлением мировой экономики, мы будем прилагать усилия по укреплению промышленной инфраструктуры, обеспечению занятости и сбережению энергетических ресурсов в процессе наших попыток добиться полного восстановления после катастрофического

землетрясения. В среднесрочной и долгосрочной перспективе мы намерены продолжать укрепление партнерских связей между японской экономикой и экономиками других стран мира. Важно также, чтобы торговой деятельности не препятствовала чрезмерная волатильность валютных курсов.

Кроме того, для того чтобы содействовать достижению устойчивого роста японской экономики, мы будем прилагать усилия к тому, чтобы создать общество с низким уровнем выбросов углерода и осуществить переход к «зеленой экономике». Ключом к достижению этих целей являются технологические новшества в сфере возобновляемых источников энергии, энергосбережение и экологически чистые технологии использования ископаемых видов топлива; все это считается элементами новаторских решений, способствующих защите окружающей среды. К следующему лету правительство Японии выработает новую стратегию и план среднесрочного и долгосрочного энергопользования в целях кардинального изменения энергетической политики. В преддверии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года Япония также продолжит совершенствовать свои превосходные, безопасные, надежные и экологически чистые технологии, примерами которых являются энергосберегающие дома, электроприборы и автомобили, внося тем самым вклад в рост мировой экономики и в строительство более светлого будущего для всех людей.

Япония сделает все возможное для строительства безопасного и более светлого будущего. Высота, то есть максимальное превышение над уровнем моря, волны цунами, обрушившегося на регион Тохоку, достигала 40 метров; это самый высокий уровень волны, зафиксированный в Японии за всю историю наблюдений. Мы осознали, что мы должны быть очень хорошо подготовлены к любой ситуации. В этой связи Япония, обладающая таким уникальным опытом, может помочь другим как никто другой. Главный урок, который следует извлечь из недавней трагедии Японии, заключается в важности международного сотрудничества в деле уменьшения опасности бедствий.

Мы имеем большой опыт борьбы со стихийными бедствиями и их преодоления. Так, мы активно поддерживали усилия по борьбе со стихийными бедствиями, происходившими в последние годы на Суматре, в Сычуане (Китай), в Гаити и в Новой Зе-

ландии. Как страна, которая научилась жить в гармонии с природой, мы готовы поделиться с миром приобретенными нами знаниями и навыками. В качестве первого шага Япония проведет в будущем году в пострадавшем от бедствия регионе Тохоку международную конференцию, которая будет организована в целях повышения эффективности международного сотрудничества в борьбе со стихийными бедствиями. Для того чтобы закрепить результаты этой конференции, Япония предлагает провести у себя в 2015 году третью Всемирную конференцию Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий и планирует играть в международном сообществе ведущую роль в создании мира, способного противостоять бедствиям.

Далее, Япония надеется поделиться накопленными знаниями и опытом в области ядерной безопасности. Я приветствовал вчерашнее заседание высокого уровня по этому вопросу, проведенное по инициативе Генерального секретаря. После аварии на атомной электростанции Япония осуществляет чрезвычайные меры в области защиты и обеспечивает дальнейшее укрепление своего режима регулирования процесса использования ядерной энергии. В ходе вчерашнего заседания я выразил готовность внести позитивный вклад в укрепление глобальной системы ядерной безопасности на основе нашего опыта, связанного с произошедшей аварией.

В будущем году Япония совместно с Международным агентством по атомной энергии организует у себя международную конференцию, для того чтобы во всех подробностях обсудить результаты общей оценки аварии и способствовать принятию международным сообществом различных мер в целях повышения стандартов ядерной безопасности. Хотя, к сожалению, некоторые страны все еще вводят ненужные ограничения на импорт из Японии, наше правительство будет и впредь предоставлять оперативную, точную и транспарентную информацию по этому вопросу. Я прошу все страны принимать разумные решения, основанные на научных данных.

Глобальные угрозы продолжают множиться. Необходимо бороться с первопричинами таких угроз, одновременно принимая меры по их преодолению. Япония будет и впредь реагировать на эти проблемы в целях построения более светлого и мирного будущего. Что касается проблемы пиратств

ва у побережья Сомали, то Япония будет продолжать принимать активное участие в решении этой проблемы: в этом районе будут постоянно находиться два наших эсминца и два самолета, осуществляющих патрулирование.

Япония намерена наращивать свои усилия по борьбе с терроризмом и его причинами. Хотя после нападений 11 сентября прошло десять лет, наша общая боль еще не утихла. И в этой связи я хочу выразить искренние соболезнования в связи с гибелью Председателя Высшего совета мира Афганистана г-на Раббани. Япония вновь заявляет о своем решительном осуждении таких жестоких терактов. Для того чтобы Афганистан вновь не превратился в рассадник терроризма, мы будем и впредь со всей целеустремленностью заниматься решением проблемы этой страны. Япония обязалась выделить на эти цели примерно 5 млрд. долл. США в качестве помощи в течение пяти лет, начиная с 2009 года, с упором на безопасность, на реинтеграцию бывших повстанцев в общество и на развитие, и будет продолжать выполнять это обязательство.

Миротворческие миссии Организации Объединенных Наций направляются в неустойчивые и предрасположенные к конфликтам государства. Япония будет содействовать миротворческим усилиям, принимая активное участие в этих операциях. Мы должны и впредь способствовать улучшению условия, которые содействуют реализации этой цели. В то же время мы будем делать все возможное для достижения идеала, заключающегося в создании мира без ядерного оружия, посредством таких мер, как выдвинутая многими странами инициатива в области нераспространения и разоружения.

Проблемы, связанные с ядерным и ракетным оружием Корейской Народно-Демократической Республики, представляют угрозу для всего международного сообщества, и Япония продолжает настоятельно призывать эту страну предпринять конкретные шаги для решения этих проблем. В частности, следует упомянуть вопрос о похищениях, которые представляют собой нарушения основных прав человека. В связи с этим данная проблема затрагивает всех и вызывает серьезную озабоченность у всего международного сообщества. Япония преисполнена решимости приложить любые усилия для того, чтобы добиться возвращения всех пострадавших в кратчайшие сроки, и намерена укреплять ко-

ординацию действий с другими государствами-членами.

В том что касается взаимоотношений Японии с Корейской Народно-Демократической Республикой, Япония намерена и впредь прилагать усилия к всеобъемлющему разрешению сохраняющихся проблем, к улаживанию прискорбного прошлого и нормализации наших отношений согласно Пхеньянской декларации, подписанной Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой в 2007 году. Япония настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику предпринять позитивные шаги к тому, чтобы ради достижения этой цели наши страны могли начать диалог между собой.

В последние годы роль Организации Объединенных Наций невиданно возрастает. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно решать вытекающие из этого проблемы, Япония будет и впредь поддерживать усилия в направлении повышения эффективности и результативности деятельности по укреплению функций Организации Объединенных Наций.

Абсолютно необходимой в этом отношении является реформа Совета Безопасности. Мы должны оживить застопорившийся реформаторский процесс. Всем государствам-членам надлежит с чувством настоятельной необходимости предусмотрительно присягнуть делу реформы. На карту поставлен авторитет Организации Объединенных Наций. Япония намерена вступить с государствами-единомышленниками в переговоры по существу реформы, чтобы в ходе текущей сессии добиться ощутимых результатов.

Как я уже заверил несколько минут назад, Япония оправится от вызванной землетрясением катастрофы и совместно с собравшимися здесь руководителями будет целеустремленно строить мирное, безопасное и более светлое будущее. С этой целью Япония будет и впредь вносить свою лепту в достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, сосредоточиваясь на здравоохранении и просвещении. Помимо этого Япония будет и впредь способствовать развитию Африки, организуя на своей территории в 2013 году пятую Токийскую международную конференцию по развитию Африки. В том, что касается поддержки усилий для того, чтобы наделить разви-

вающиеся страны способностью справляться с изменением климата, Япония до конца будущего года будет выполнять свои финансовые обязательства для ускоренного запуска проектов. Япония будет оказывать свою поддержку в этом деле и после 2012 года.

Сегодня мне хотелось бы провозгласить новые обязательства Японии. Во-первых, я хочу поздравить народ Республики Южный Судан с достижением его независимости и заверить его в том, что Япония будет оказывать всемерную поддержку прилагаемым в Южном Судане усилиям, нацеленным на национальное строительство, равно как и упрочению мира в регионе. Япония преисполнена готовности оказать содействие Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане в тех областях, в которых Япония идет впереди. Исходя из таких соображений, мы готовы командировать в штаб Миссии в качестве штабных офицеров служащих Японских сил самообороны. Япония также готова направить туда инженерное подразделение наших сил самообороны, на которое Организация Объединенных Наций возлагает большие надежды. С этой целью Япония в самое ближайшее время проведет рекогносцировку условий на месте.

Во-вторых, Япония будет и впредь активно участвовать в усилиях международного сообщества по ликвидации гуманитарных кризисов. Одну из наиболее неотложных проблем в настоящее время создает засуха на Африканском Роге, от которой напрямую страдают дети этого региона. Ради как можно более эффективного облегчения этих страданий Япония к уже оказанной помощи на сумму приблизительно в 100 млн. долл. США предоставит дополнительную гуманитарную помощь.

Последнее из тех обязательств, которые я хотел бы провозгласить, касается Ближнего Востока и Северной Африки. Япония будет поддерживать усилия, прилагаемые к проведению реформ и демократизации в этом регионе, в настоящее время переживающем крупные преобразования, которые зачастую собирательно именуют «арабской весной». Для улучшения положения дел в плане трудоустройства и для поддержки развития людских ресурсов в регионе Япония готова предоставить дополнительный кредит в иенах на сумму приблизительно в миллиард долларов США на те проекты, которые должны способствовать созданию инфраструктуры и развитию промышленности.

Кроме того, мы будем оказывать поддержку в обеспечение проведения справедливых выборов в Тунисе и Египте, намеченных на осень текущего года. В интересах обновления Ливии Япония в сотрудничестве с международным сообществом и задействуя свои специализированные знания и технологический потенциал, будет поддерживать усилия страны, нацеленные на национальное строительство. Одновременно Япония будет углублять экономические отношения с ближневосточными и североафриканскими странами посредством дальнейшего содействия торговле и капиталовложениям с использованием таких инструментов, как торговые гарантии и экспортные кредиты. Поскольку мир на Ближнем Востоке является залогом мира и стабильности региона, Япония будет прилагать активные усилия, такие, как оказание помощи палестинцам, для достижения урегулирования на основе сосуществования двух государств.

В заключение своего заявления я коротко коснусь того, что я ощутил сразу после Великого восточнояпонского землетрясения. После событий 11 марта текущего года я явственно ощутил величие того общества, в котором каждый человек упорядоченно принимает те или иные меры, — общества, в котором люди помогают друг другу. Помимо этого, все сверхскоростные поезда на линии Тохокусинкансэн, в том числе и поезд, следовавший в момент землетрясения со скоростью 270 километров в час, совершили чрезвычайную остановку без происшествий, не вызвав ни одного телесного повреждения. Считаю, что этот факт свидетельствует о высоком уровне технического развития Японии.

Поэтому я верю в могущество японского народа, которое наиболее наглядно проявляется в периоды кризисов. Убежден, что такая жизнестойкость — как людская, так и технологическая, — которая не ослабевает перед лицом неимоверных трудностей, будет и впредь реальным источником будущего вклада Японии в деятельность международного сообщества.

Давайте же возьмемся за сложную задачу по решению стоящих сегодня перед миром проблем с твердой решимостью проложить человечеству путь в более светлое будущее. Я, как новый лидер Японии, преисполнен решимости шаг за шагом и рука об руку с собравшимися здесь сегодня руководителям других стран продвигаться вперед по пути к

более мирному и позитивному будущему и процветанию человечества.

Как народ Японии, так и ее правительство преисполнены решимости преодолеть все и любые трудности. Мы будем и впредь вносить вклад в построение народами планеты более светлого будущего.

Я хочу завершить свое заявление подтверждением нашей твердой решимости идти этим путем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить премьер-министра Японии за только что сделанное им заявление.

*Премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноду сопровождают с трибуны.*

#### **Выступление премьер-министра Королевства Бутан г-на Лионшена Джигми Йоезера Чинлея**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Королевства Бутан.

*Премьер-министра Королевства Бутан г-на Лионшена Джигми Йоезера Чинлея сопровождают к трибуне.*

**Г-н Чинлей** (Бутан) (*говорит по-английски*): Наша страна чрезвычайно рада приветствовать Южный Судан в качестве члена семьи Организации Объединенных Наций. Сейчас я прошу у делегатов позволения поговорить на тему счастья.

Со времени вступления 41 год назад в Организацию Объединенных Наций Бутан давно и постоянно придерживается широкого мировоззрения относительно предназначения этой великой Организации, которое заключается в построении безмятежного и гармоничного общества. Однако в тех многочисленных случаях, когда я за последние 25 лет принимал участие в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, я не могу припомнить ни одной сессии, которая дала бы мне основания для надежды на будущее человечества, кроме одного раза. Это было, когда вдруг внезапно завершилась «холодная война», и воодушевленный мир счел это началом новой эпохи. В то время я был молодым послом, взволнованным перспективами дивидендов мира. Но вместо этого за

«холодной войной» последовало ощущение крушения надежд и чувство утраченных иллюзий, поскольку мир стал еще более разобщенным и ненадежным.

Из года в год мы собираемся перед этой высокой трибуной и превращаем это ежегодное собрание в скорбное мероприятие. Мы говорим о том, что должно было бы быть, о нарушенных обещаниях и упущенных возможностях. Мы говорим о бесконечных конфликтах как внутри государств, так и между ними, о падениях правительств, о частых и опустошительных бедствиях, об иссякающих ресурсах и жестокой конкуренции за контроль над ними, об умирающих экосистемах и новых угрожающих заболеваниях и эпидемиях, а также о финансовых катастрофах и развале экономики.

Мы говорим о росте безработицы, безнадежной бедности, голоде и нужде. И, конечно же, мы рассуждаем о решениях.

Не обладая политической волей и, по сути дела, не имея четкого видения, мы отрицаем, используя изощренные доводы, то, что, как мы знаем, является причиной наших неурядиц. И поэтому мы продолжаем действовать вопреки здравому смыслу. Мы продолжаем приобретать оружие для предотвращения войны; боремся с изменением климата посредством увеличения объемов вредных выбросов; спешим добывать, производить и потреблять все больше и больше, несмотря на истощение ресурсов; стимулируем пробуксовывающую экономику тем, что увеличиваем задолженность и поощряем алчность; позволяем толстосумам увеличивать и без того глубокий разрыв между богатыми и бедными. Мы идеализируем индивидуализм, наблюдая, как рушатся семьи и распадаются общины на фоне роста социальной неустроенности, преступности, распространения психических заболеваний, одиночества и самоубийств.

Мы слишком долго игнорировали тот факт, что причины всех этих проблем взаимосвязаны и что поиски эффективных способов их устранения должны осуществляться на основе рационального и комплексного подхода. Слишком долго мы отказывались признавать, что экономические модели, ориентированные на валовой внутренний продукт, уже перестали служить своей полезной цели и что мы должны идти другим путем. Из-за ошибочных представлений о том, что удовлетворение в жизни

могут принести лишь материальные ценности и их накопление и что цель эффективной экономики состоит в обеспечении бесконечного роста, наши процессы экономического развития породили монстра в виде рыночной экономики, настроенной исключительно на потребление.

Однако рынок не приносит удовлетворения. Он порабощает человечество, процветает на ненасытной жадности. Мы стали рабами рынка, и мерилом нашей личной значимости и значимости наших стран являются лишь показатели нашей экономической производительности и потребительской способности. Наше печальное превращение в ненасытных животных происходит за счет нашего же физического, психического и духовного здоровья. Оно приводит к разрушению наших естественных систем жизнеобеспечения и в долгосрочной перспективе создает угрозу нашему выживанию. Однако этого можно избежать.

Человечеству необходимо четкое видение, преодолевающее различия наших культур, образа мыслей и обстоятельств и объединяющее нас для достижения общей цели. Нам необходима иная парадигма развития, основанная на видении, предусматривающем придание процессу развития комплексного, устойчивого, всеохватного и гуманного характера. Такое видение способно обеспечить дальнейшее развитие цивилизации и дать ей возможность сохранить уже достигнутые успехи и добиваться дальнейшего прогресса.

Поэтому наша страна с большой радостью приветствовала резолюцию 65/309, озаглавленную «Счастье: целостный подход к развитию». Эта резолюция, авторами которой выступили 68 государств-членов, была представлена Бутаном и единодушно принята без голосования в июле. В этой резолюции государства-члены поставили общую цель и признали недостатки наших традиционных процессов развития. В ней государства обязуются создать необходимые политические и социально-экономические условия для поисков счастья нашими гражданами в условиях стабильности.

Наша делегация глубоко убеждена в том, что счастье или благополучие, в том виде, в каком они пропагандируются в нашей стране, должны определяться на основе набора тщательно проработанных показателей — которые являются естественным продолжением целей в области развития, сформу-

лированных в Декларации тысячелетия, — предусматривающих создание минимальных условий для выживания человечества и служащих основой для развития. Это поистине универсальные ценности, объединяющие богатых и бедных, развитые и развивающиеся страны и определяющие высшую цель жизни. Речь идет об обеспечении подлинного социального прогресса, — прочного, наполненного значением и радостью.

В этой связи я рад сообщить, что мое правительство в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Институтом Земли при Колумбийском университете и ведущими учеными и мыслителями, изучающими научные и экономические принципы счастья, предпринимают согласованные действия по подготовке дискуссионного форума в соответствии с этой резолюцией. На заседании, которое планируется провести весной 2012 года в Нью-Йорке перед встречей на высшем уровне «Рио+20», государствам-членам будет предложен комплекс программных рекомендаций для содействия реализации их стремления к счастью на основе гармоничного сотрудничества в интересах достижения общей и четко поставленной цели. Мы надеемся, что государства-члены примут участие в этом заседании.

Наша делегация сохраняет полную приверженность развитию жизнеспособной и прогрессивной человеческой цивилизации в условиях мира и безопасности. Для достижения этой благой цели Бутан готов поделиться своим опытом и скромными успехами в области развития, достигнутыми при поддержке наших щедрых партнеров. Благодаря нашим попыткам обеспечить устойчивый социально-экономический рост на справедливой основе нам удалось добиться эффективных результатов в области сохранения богатого биоразнообразия, включая увеличение за четыре десятилетия площади, занимаемой лесами, с 64 процентов до 81 процента. На сегодняшний день Бутан является единственной страной, взявшей обязательство полностью и навсегда положить конец выбросам двуокиси углерода. Наши социальные и культурные ценности по-прежнему имеют для нас жизненно важное значение, хотя мы признаем важность процесса глобализации и многочисленные возможности, которые он открывает. Мы успешно осуществили плавный переход от абсолютной монархии к эффек-

тивно функционирующей и жизнеспособной демократии.

Исходя из этих соображений, а также руководствуясь чувством долга и осознанием своих обязанностей, наша страна хотела бы принять участие в работе Совета Безопасности в качестве непостоянного члена в период 2013–2014 годов. Как малое государство, являющееся членом Организации Объединенных Наций на протяжении 41 года и никогда не входившее в состав Совета, пользующееся, однако, всеми преимуществами членства в Организации, мы хотели бы внести свой вклад в дело защиты интересов малых государств. Мы считаем, что мы способны привнести в работу Совета Безопасности свежий и целостный взгляд на вопросы мира и безопасности, помочь ему выйти за его узкие рамки и найти новые и творческие подходы к выполнению его важных задач. Наша страна глубоко убеждена в том, что поддержание мира и безопасности — это не только предотвращение войны. Это также признание необходимости и мобилизация воли для устранения всех видов угроз выживанию, прогрессу и счастью человеческого общества.

Да, я говорю о мечте, но она реальна. Являясь лидерами и представители наших народов, мы должны иметь смелость мечтать и находить в себе мужество и решимость стремиться к достижению наивысших идеалов. Именно так необходимо добиваться счастья. Желаю вам всех благ и удачи!

Наша страна, Бутан, просит государства-члены дать нам возможность содействовать реализации общей мечты. Я желаю участникам заседания счастья.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Королевства Бутан за его заявление.

*Премьер-министра Королевства Бутан г-на Джигми Йоезера Чинлея сопровождают с трибуны.*

**Выступление премьер-министра Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Государства Израиль.

*Премьер-министра Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Государства Израиль Его Превосходительство г-на Биньямина Нетаньяху и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Нетаньяху (Израиль) (говорит по-английски):** С тех самых пор как 63 года тому назад было создано Государство Израиль, оно протягивает всем руку мира.

От имени Израиля и еврейского народа сегодня я вновь протягиваю эту руку. Я протягиваю ее народам Египта и Иордании с новым предложением дружбы соседям, с которыми мы помирились. Я протягиваю ее народу Турции, с уважением и в духе доброй воли. Я протягиваю ее народам Ливии и Туниса, восхищаясь теми, кто пытается построить демократическое будущее. Я протягиваю ее другим народам Северной Африки и Аравийского полуострова, с которыми мы хотим начать строить новые отношения. Я протягиваю ее народам Сирии, Ливана и Ирана с благоговением перед смелостью тех, кто борется с жестокими репрессиями.

Но в первую очередь я протягиваю руку палестинскому народу, с которым мы хотим заключить справедливый и прочный мир.

Мы в Израиле никогда не теряем надежды на мир. Наши ученые, врачи и изобретатели используют свой гений для того, чтобы сделать лучше мир завтрашнего дня. Наши художники и наши писатели обогащают человеческое наследие. Да, я знаю, что в этом зале Израиль часто представляют не в таком образе. Ведь именно здесь в 1975 году вековое стремление нашего народа вернуться к своим национальным устоям жизни на своей древней библейской родине было позорно заклеено как расизм. Именно здесь в 1980 году историческое мирное соглашение между Израилем и Египтом вместо высокой оценки было встречено порицанием. Именно здесь из года в год Израиль несправедливо избирается в качестве объекта для осуждения. Его осуждают чаще, чем все государства мира вместе взятые. Двадцать одна из 27 резолюций Генеральной Ассамблеи на соответствующую тему осуждает Израиль, хотя он является единственным подлинно

демократическим государством на Ближнем Востоке.

Это та сторона деятельности Организации Объединенных Наций, о которой приходится лишь сожалеть. Это театр абсурда. В результате Израиль выставляется в роли злодея, а настоящим злодеям часто достаются главные роли. Ливия Каддафи председательствовала в Комиссии по правам человека. Саддамовский Ирак возглавлял Конференцию по разоружению.

Кто-то может сказать, что все это уже в прошлом. Но вот что происходит сейчас, — прямо сейчас, сегодня. Подконтрольный «Хизбалле» Ливан сейчас председательствует в Совете Безопасности. Это означает, по сути, что террористическая организация председательствует в органе, которому поручено гарантировать безопасность в мире. Такого и нарочно не придумаешь. Здесь, в Организации Объединенных Наций, автоматическое большинство может принять любое решение. Оно может решить, что солнце восходит на западе. Оно также может решить — и уже решило, — что Западная стена в Иерусалиме, самое святое для иудеев место, является оккупированной палестинской территорией.

Тем не менее даже здесь, в Генеральной Ассамблее, истина иногда может пробить себе дорогу. В 1984 году, когда меня назначили послом Израиля при Организации Объединенных Наций, я посетил великого Любавичкого ребе. Он сказал мне, — и я не хочу обидеть никого из присутствующих, потому что из личного опыта работы здесь я знаю, что тут много уважаемых мужчин и женщин, много способных и достойных людей, которые служат своим странам, — но вот что сказал мне ребе. Он сказал: «Ты будешь работать в доме, где много лгут». А затем он добавил: «Помни, что даже в самом темном месте свет одной-единственной свечи виден издалека». Сегодня я надеюсь, что в зале, который так долго был темным местом для нашей страны, воссияет свет истины, пусть всего на несколько минут.

Как премьер-министр Израиля я прибыл сюда не для того, чтобы сорвать аплодисменты. Я прибыл сюда, чтобы рассказать правду. А правда в том, что Израиль хочет мира. Правда в том, что я хочу мира. Правда в том, что на Ближнем Востоке во все времена, но особенно в эти беспокойные дни мир должен основываться на безопасности. Правда в том, что мы сможем добиться мира не посредством ре-

зольций Организации Объединенных Наций, а лишь посредством прямых переговоров между сторонами. Правда в том, что до сих пор палестинцы отказывались от переговоров. Правда в том, что Израиль хочет мира с палестинским государством, а палестинцы хотят государства без мира. Правда в том, что Ассамблея не должна позволить, чтобы это произошло.

Когда я впервые оказался здесь 27 лет назад, мир был разделен на Восток и Запад. С тех пор закончилась «холодная война», великие цивилизации поднялись из векового забвения, сотни миллионов людей избавились от нищеты, бесчисленное множество других людей готовы сделать то же самое, и самое замечательное то, что пока эти грандиозные исторические перемены в целом протекают мирно.

Тем не менее отношения между Востоком и Западом сейчас все больше осложняются из-за появления злой силы, которая угрожает всеобщему миру. Ее цель не освободить, а поработать, не созидать, а разрушать. Эта злая сила — воинствующий ислам. Он рядится в тогу великой веры, но при этом убивает и евреев, и христиан, разя всех без пощады и без разбору. 11 сентября 2001 года он убил тысячи американцев и оставил от башен-близнецов дымящиеся руины. Вчера вечером я возложил венок к памятнику жертвам терактов 11 сентября. Это был очень волнующий трогательный момент. Однако когда я туда направлялся, в голове у меня без конца повторялось одно и то же — возмутительные слова президента Ирана, произнесенные им вчера с этой трибуны. Он намекнул на то, что теракты 11 сентября были американским заговором. Некоторые тогда покинули этот зал; так должны были поступить все.

После терактов 11 сентября воинствующие исламисты убили еще великое множество ни в чем не повинных людей в Лондоне и Мадриде, в Багдаде и Мумбаи, в Тель-Авиве и Иерусалиме и повсюду в Израиле. Я считаю, что самая большая опасность для нашего мира заключается в том, что эти фанатики могут завладеть ядерным оружием, и это именно то, к чему стремится Иран. Вы представляете себе этого человека, который вчера занимался здесь демагогией, вооруженного ядерным оружием?

Международное сообщество должно остановить Иран, пока еще не слишком поздно. Если не остановить Иран, то все мы столкнемся с угрозой

ядерного терроризма, и после «арабской весны» вскоре может наступить «иранская зима». Это было бы трагедией. Миллионы арабов вышли на улицы, чтобы покончить с тиранией и обрести свободу, и Израиль, как никто иной, выиграл бы от победы тех, кто привержен свободе и миру.

Это моя самая заветная мечта, но, будучи премьер-министром Израиля, я не могу ставить под угрозу будущее еврейского государства, выдавая желаемое за действительное. Руководители должны видеть реальность такой, какой она есть на самом деле, а не такой, какой она должна быть. Мы должны делать все от нас зависящее для определения будущего, но мы не можем уповать на то, что существующие в настоящее время опасности исчезнут сами по себе.

Окружающий Израиль мир, безусловно, становится все более опасным. Воинствующие исламисты уже захватили Ливан и Газу. Они полны решимости разорвать мирные договоры между Израилем и Египтом и между Израилем и Иорданией. Они отравляют умы многих арабов, настраивая их против евреев и Израиля, а также против Америки и Запада. Они выступают не против политики Израиля, а против существования Израиля.

Сейчас кое-кто утверждает, что для того, чтобы затормозить распространение воинствующего ислама, особенно в эти тревожные времена, Израиль должен незамедлительно пойти на уступки, в том числе на компромиссы в отношении территорий. И эта теория звучит весьма просто. По сути, она заключается в следующем: уйдите с территорий, и воцарится мир. Позиции центристов будут усилены, а устремления радикалов — обузданы. И не волнуйтесь по поводу таких досадных мелочей, которые касаются того, как Израиль будет реально защищать себя; этим займутся международные войска.

Эти люди постоянно говорят мне: «Просто сделайте заманчивое предложение, и все удалится». Возникает лишь одна проблема в связи с этой теорией. Мы уже пытались это сделать, но эти попытки не увенчались успехом. В 2000 году Израиль сделал весьма заманчивое мирное предложение, которое удовлетворяло практически все требования палестинцев. Президент Арафат отверг его. Затем палестинцы совершили террористическое нападе-

ние, в результате которого погибло 1000 израильтян.

Затем, в 2008 году, премьер-министр Ольмерт сделал еще более заманчивое предложение. Президент Аббас даже не ответил на него. Однако Израиль делал гораздо больше, чем просто выступал с заманчивыми предложениями. По сути, мы ушли с территории. В 2000 году мы ушли из Ливана, а в 2005 году — с каждой пяди земли в Газе. В результате буря угрожающего нам воинствующего ислама не затихла. Эта буря лишь приближается к нам и набирает силу. «Хизбалла» и ХАМАС обстреляли тысячами ракет наши города с тех самых территорий, которые мы освободили.

Когда Израиль ушел из Ливана и Газы, центристы не одержали победу над радикалами; центристов поглотили радикалы. И, к сожалению, вынужден констатировать, что международные войска, включая Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане и Миссию Европейского союза по содействию пограничному контролю в Газе, не остановили нападения радикалов на Израиль.

Мы ушли из Газы в надежде на установление мира. Мы не «заморозили» поселения в Газе; мы насильственно выселили из них людей. Мы сделали именно то, о чем говорится в теории. Мы ушли, вернулись к границам 1967 года и демонтировали поселения. Не думаю, что люди помнят, на какие крайние меры нам пришлось пойти для того, чтобы добиться этого. Мы выселили тысячи людей из их домов. Мы вырвали детей из их школ и детских садов. Мы бульдозерами снесли синагоги. Мы даже перезахоронили родных из их могил. И затем, сделав все это, мы вручили ключи от Газы президенту Аббасу.

Согласно теории, это должно было урегулировать все существующие проблемы, и президент Аббас и Палестинская администрация могли бы сейчас строить мирное государство в Газе. Все мы помним, что весь мир приветствовал наш уход как проявление великой политической прозорливости и мужественный шаг в направлении достижения мира. Однако мы не получили мира. Мы получили войну. Мы получили Иран, который через свое доверенное лицо, ХАМАС, тут же выгнал Палестинскую администрацию. Палестинская администрация потерпела крах через день — всего лишь через один день.

Президент Аббас только что с этой трибуны заявил, что палестинцы вооружены лишь своими надеждами и мечтами. Однако они вооружены не только надеждами и мечтами, но и 10 000 ракет и установками «Град», которые им поставил Иран, не говоря уже о потоке смертоносного оружия, которое сейчас поступает в Газу с Синайского полуострова, из Ливии и других точек.

Тысячи ракет уже обрушились на наши города. Поэтому с учетом всего этого можно понять, почему израильтяне по праву задают вопрос: «Что же можно сделать для того, чтобы не допустить повторения подобных событий на Западном берегу?» Большинство основных городов на юге нашей страны находятся в нескольких десятках километров от Газы, но в центре страны около Западного берега наши города расположены буквально в нескольких сотнях метров или самое большое в нескольких километрах от границы с Западным берегом.

Поэтому я хочу задать вопрос: «Позволит ли кто-либо из присутствующих здесь подойти опасности столь близко к своим городам и семьям? Будут ли они столь опрометчиво подвергать риску жизни своих детей?» Израиль готов к тому, что на Западном берегу будет создано палестинское государство, но мы не готовы к тому, чтобы там у нас возникла еще одна Газа. Вот почему нам необходимы реальные механизмы обеспечения безопасности, о которых палестинцы просто отказываются вести с нами переговоры.

Израильтяне помнят о горьких уроках Газы. Многие критики Израиля игнорируют их. Они безответственно советуют Израилю вновь пойти тем же самым опасным путем. Мы читаем, что говорят эти люди, и, похоже, как будто ничего не произошло. Они просто повторяют одни и те же советы и одни и те же варианты, как будто ничего этого не случилось. И эти критики продолжают оказывать давление на Израиль, с тем чтобы мы пошли на далеко идущие уступки без обеспечения, в первую очередь, безопасности Израиля. Они восхваляют как смелых государственных деятелей тех, кто невольно подкармливает ненасытного крокодила воинствующего ислама. Они считают врагами мира тех из нас, кто настаивает на необходимости установить, в первую очередь, прочный барьер, с тем чтобы не позволить пробраться крокодилу, или, по крайней мере, вставить железный прут между его раскрытыми челюстями.

Поэтому, когда слышишь подобное навешивание ярлыков и клевету, мы в Израиле вынуждены прислушиваться к более разумному совету. Лучше получить нелицеприятное освещение в средствах массовой информации, чем видеть добрый некролог, но еще лучше было бы, чтобы пресса была честной, чтобы ее ощущение истории вышло за рамки периода времени с утра и до завтрака и чтобы она признала законные озабоченности Израиля в плане безопасности. Я считаю, что эти потребности и озабоченности могут быть надлежащим образом рассмотрены в ходе серьезных мирных переговоров, но рассмотреть их без переговоров невозможно.

А потребностей у Израиля много, поскольку — это очень маленькая страна. Если исключить Иудею и Самарию, то есть Западный берег, то протяженность территории Израиля составляет всего лишь девять миль в ширину. Я хотел бы, чтобы все мы находящиеся в этом городе оценили этот факт «со своей колокольни»: девять миль — это около двух третей протяженности Манхэттана.

Это — расстояние между Бэттери парком и Колумбийским университетом. И не следует забывать о том, что люди, которые живут в Бруклине и в Нью-Джерси, гораздо более любезны, чем некоторые из соседей Израиля.

Как защитить такую крохотную страну, окружаемую людьми, поклявшимися ее уничтожить, и до зубов вооруженными Ираном? Очевидно, что ее невозможно защитить, если удерживать оборону лишь на этой полоске территории. Израилю необходима большая стратегическая глубина, и именно поэтому резолюция 242 (1967) не требует от Израиля освобождения всех территорий, занятых в ходе Шестидневной войны. Речь шла о выводе войск с территорий для обеспечения безопасных и оборонноспособных границ. Поэтому для того, чтобы обеспечить свою оборону, Израиль вынужден поддерживать долгосрочное военное присутствие в жизненно-важных в стратегическом плане точках на Западном берегу.

Я объяснил это президенту Аббасу. Он ответил, что, если палестинское государство будет суверенной державой, оно никогда не сможет принять такие условия. Почему нет? Соединенные Штаты сохраняют воинский контингент в Японии, Германии и Южной Корее больше полувека. У Великобритании есть военно-воздушная база на Кипре.

Франция имеет войска в трех независимых африканских государствах. И ни одно из этих государств не утверждает, что не является суверенным.

Существует много других жизненно важных вопросов безопасности, которые также необходимо решать. Возьмем, например, вопрос о воздушном пространстве. И в этом случае небольшие размеры территории Израиля создают огромные проблемы в сфере безопасности. Реактивный самолет может пересечь Соединенные Штаты за шесть часов, а чтобы пересечь территорию Израиля, требуется три минуты. Так что же, разрубить крошечное воздушное пространство Израиля на две части и отдать его палестинскому государству, которое не находится в состоянии мира с Израилем?

Наш главный международный аэропорт находится в нескольких километрах от Западного берега. При отсутствии мира, станут ли наши самолеты мишенями для зенитных ракет, расположенных в соседнем с нами палестинском государстве? А как остановить контрабанду на Западном берегу? И речь идет не только о Западном берегу; мы говорим и о горах Западного берега, которые занимают доминирующее положение над прибрежной равниной, где проживает большая часть населения Израиля. Как можно предотвратить незаконные поставки ракет в эти горные районы, которыми можно обстреливать наши города?

Я обращаю внимание на эти проблемы, потому что это не абстрактные проблемы. Они вполне реальны, и для израильтян являются вопросами жизни и смерти. Все эти потенциальные пробелы в безопасности Израиля должны быть ликвидированы в мирном соглашении до объявления о Государстве Палестина, а не после этого, потому что, если оставить этот вопрос «на потом», они не будут ликвидированы. И эти проблемы встанут во весь рост перед нами и взорвут мир.

Палестинцам необходимо сначала установить мир с Израилем, а затем добиваться признания государственности. Но я также хочу сказать следующее. После подписания такого мирного соглашения Израиль будет не последней страной, готовой приветствовать принятие палестинского государства в качестве нового члена Организации Объединенных Наций. Он будет первой такой страной.

И еще одно. ХАМАС нарушает международное право, удерживая в плену нашего солдата Гила-

да Шалита в течение пяти лет. Красный Крест не получил ни одного разрешения на посещение Шалита. Его содержат в закрытой тюремной камере, в темноте, в нарушение всех международных норм. Гилад Шалит — сын Авивы и Ноама Шалита. Он внук Цви Шалита, который избежал Холокоста, уехав в Израиль мальчиком в 30-х годах прошлого века. Гилад Шалит — сын каждой израильской семьи. Каждое государство, представленное здесь, должно требовать его немедленного освобождения. Если сегодня мы желаем принять резолюцию по ближневосточной проблеме, то нам следует принять резолюцию именно об этом.

В прошлом году в Израиле в университете Бар-Илан и в этом году в Кнессете и в Конгрессе Соединенных Штатов я излагал свое видение мира, в котором демилитаризованное палестинское государство признает еврейское государство. Да, еврейское государство. Именно этот орган признал еврейское государство 64 года тому назад. Не считает ли Ассамблея сейчас, что настало время для того, чтобы Палестина поступила так же?

Еврейское государство Израиль будет всегда защищать права всех своих меньшинств, включая права арабских граждан Израиля, численность которых превышает 1 миллион человек. Хотелось бы сказать то же самое о будущем палестинском государстве, потому что, как ясно дали понять недавно палестинские официальные лица, причем, по моему, они сделали это прямо здесь, в Нью-Йорке, палестинское государство не допустит проживания евреев на своей территории. Она будет свободной от евреев — *judenrein*. Это — этническая чистка. Сейчас в Рамаллахе действуют законы, согласно которым за продажу земли евреям полагается смертная казнь. Это - расизм. И Ассамблея знает, под какое законодательство подпадает подобное деяние.

Израиль отнюдь не намерен менять демократический характер своего государства. Мы просто не хотим, чтобы палестинцы пытались изменить еврейский характер нашего государства. Мы хотим, чтобы они распрощались со своей несбыточной мечтой наводнить Израиль миллионами палестинцев.

Президент Аббас только что выступал с этой трибуны, говоря о том, что в основе палестино-израильских конфликтов лежат поселения. Однако это вызывает недоумение. Наш конфликт бурлил на

протяжении почти полувека до того, как появились какие-либо израильские поселения на Западном берегу. Поэтому, если то, что говорит президент Аббас — правда, то, наверное, поселения, о которых он говорит — это Тель-Авив, Хайфа, Яффа и Беэр-Шева. Может быть, он это имел ввиду, когда говорил недавно, что Израиль оккупирует палестинские земли уже 64 года. Он сказал не с 1967 года, а с 1948 года.

Я надеюсь, что кто-нибудь задаст ему этот вопрос, потому что он объясняет простую истину. В основе конфликта — не поселения, поскольку поселения — это результат конфликта. Поселения являются частью вопроса, который нужно решить и урегулировать в ходе переговоров. В основе конфликта всегда лежал и, к сожалению, продолжает находиться отказ палестинцев признать еврейское государство в пределах каких бы то ни было границ.

Я считаю, что настало время палестинскому руководству признать то, что признавали все серьезные международные лидеры, начиная с лорда Бальфура и Дэвида Ллойда Джорджа в 1917 году и заканчивая президентом Трумэном в 1948 году и президентом Обамой буквально два дня назад прямо здесь, — Израиль — это еврейское государство.

Я просил бы президента Аббаса перестать обходить этот вопрос стороной, признать еврейское государство и примириться с нами. В контексте такого подлинного примирения, Израиль готов пойти на болезненные компромиссы. Мы считаем, что палестинцы не должны быть ни гражданами, ни подданными Израиля. Они должны проживать в собственном свободном государстве. Но они, как и мы, должны быть готовы пойти на компромисс.

Об их готовности идти на компромисс и добиваться мира мы узнаем тогда, когда они начнут серьезно относиться к требованиям Израиля в области безопасности и когда они прекратят отрицать нашу историческую связь с нашей древней родиной. Я часто слышу, что они обвиняют Израиль в попытках иудаизации Иерусалима. Это равнозначно тому, чтобы обвинять Америку в американизации Вашингтона, округ Колумбия, или англичан в попытках англизации Лондона. Почему нас называют иудеями? Потому что мы происходим из Иудеи.

В моем кабинете в Иерусалиме у меня хранится старинная печать. Это — кольцо с печаткой одного иудейского чиновника библейских времен.

Кольцо было найдено рядом с Западной стеной и было изготовлено 2700 лет назад во времена короля Езекии. Далее, на этом кольце выгравировано имя чиновника на древнееврейском языке. Его звали Нетаньяху. Это — моя фамилия. Мое имя, Биньямин, насчитывает 1000 лет и происходит от имени Бенджамин — Биньямин, которое носил сын Иакова, известный также как Израиль. Иаков и его 12 сыновей странствовали по тем же холмам Иудеи и Самарии 4 000 лет назад, и с тех пор там существовало постоянное еврейское присутствие.

Те евреи были изгнаны с нашей земли, и они оказались в Испании накануне их изгнания; в Украине, спасаясь от погромов; евреи — борцы в варшавском гетто, когда нацисты окружали его; но они никогда не прекращали мечтать о возвращении. Они никогда не прекращали молиться, они никогда не переставали тосковать. Они говорили вполголоса: «В следующем году — в Иерусалим. В следующем году — на землю обетованную».

Как премьер-министр Израиля я выступаю от имени сотен поколений евреев, которые были рассеяны по всему миру и прошли через все круги ада, но они никогда не оставляли надежду на возрождение их национальной жизни в одном и только одном еврейском государстве.

Я по-прежнему надеюсь, что президент Аббас будет моим партнером по мирному процессу. Я приложил много усилий для продвижения дела мира. В тот день, когда я приступил к исполнению своих обязанностей премьер-министра, я предложил провести прямые переговоры без каких-либо предварительных условий. Президент Аббас не ответил. Я изложил видение мира, предполагающее сосуществование двух государств и двух народов. Он вновь не ответил. Я ликвидировал сотни дорожных блокпостов и контрольно-пропускных пунктов для облегчения передвижения в палестинских районах. Это способствовало фантастическому подъему палестинской экономики. Но ответа опять не последовало. Я пошел на беспрецедентный шаг, введя на 10 месяцев мораторий на строительство в поселениях. Такого до меня не делал ни один премьер-министр. Опять-таки, мной восхищаются, но ответа нет. Ответа нет...

В последние несколько недель американские власти выдвинули идеи возобновления мирных переговоров. Однако в этих идеях были моменты, ко-

торые касаются границ и которые мне не понравились. В них затрагивались вопросы, касающиеся еврейского государства, которые, я уверен, не нравятся палестинцам. Я был готов работать с этими американскими идеями, несмотря на все мои оговорки. Но почему президент Аббас не присоединяется ко мне? Мы должны прекратить переговоры о переговорах. Давайте просто их начнем. Давайте договариваться о мире.

Я потратил годы, защищая Израиль на полях сражений. Я потратил десятилетия, защищая Израиль перед судом общественного мнения. Президент Аббас посвятил свою жизнь продвижению дела палестинцев. Должен ли этот конфликт продолжаться поколениями или же мы дадим возможность нашим детям и внукам говорить в последующие годы о том, как мы нашли путь его прекращения? Мы должны работать именно в этом направлении, и, я думаю, мы можем это сделать.

За два с половиной года мы с президентом Аббасом встретились только один раз в Иерусалиме, хотя для него мои двери остаются всегда открытыми. Если он хочет, я могу приехать в Рамаллах. Но у меня есть гораздо лучшее предложение. Мы только что проделали тысячу миль, чтобы добраться до Нью-Йорка. Сейчас мы находимся в одном городе, в одном здании. Так давайте встретимся сегодня здесь, в Организации Объединенных Наций. Кто нам мешает? Что нам мешает? Если мы действительно хотим мира, что нам мешает встретиться сегодня и начать мирные переговоры?

Я предлагаю открытый и откровенный разговор. Давайте выслушаем друг друга. Давайте, как говорят на Ближнем Востоке, поговорим начистоту, то есть без обиняков. Я расскажу ему о своих потребностях и проблемах, а он мне расскажет о своих. И с божьей помощью мы найдем общую почву для мира.

Одна арабская пословица гласит, что хлопать в ладоши одной рукой невозможно. Это касается и мира. Я не могу установить мир в одиночку. Я не могу установить мир без участия противоположной стороны. Президент Аббас, я протягиваю Вам мою руку, руку Израиля, руку с миром. Я надеюсь, что он пожмет эту руку. Мы оба — сыны Авраама. Мой народ называет его Авраамом, его народ называет его Ибрагимом. У нас — один патриарх. Мы живем на одной земле. Наши судьбы переплелись. Так да-

вайте же воплотим в жизнь слова пророка Исаяи: «Народ, ходящий во тьме, увидит свет великий...» (Библия, Книга пророка Исаяи, глава 9, пункт 2). Пусть этот свет будет светом мира!

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Государства Израиль за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху сопровождают с трибуны.*

**Выступление премьер-министра Королевства Швеция г-на Фредрика Рейнфельдта**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Швеция.

*Премьер-министра Королевства Швеция г-на Фредрика Рейнфельдта сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций премьер-министра Королевства Швеция Его Превосходительство г-на Фредрика Рейнфельдта и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Г-н Фредрик Рейнфельдт (Швеция)** (*говорит по-английски*): Более 10 лет назад мы постановили наметить восемь конкретных целей, чтобы избавить человечество от крайней нищеты, голода, болезней и неграмотности. Эти цели мы назвали целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Они стали мощным рычагом. Они помогают международному сообществу осуществлять контроль и мобилизацию ресурсов в интересах сотрудничества в области развития.

И мы добились важного прогресса. Во многих странах отмечается сокращение масштабов нищеты. Ожидается, что к 2015 году уровень нищеты в мире снизится до менее 15 процентов. В ряде беднейших стран мы наблюдаем значительный прогресс в области образования. Сокращается детская смертность. Постоянно сокращается количество новых случаев ВИЧ-инфицирования. Растет доступ к

питьевой воде. Но нам еще предстоит пройти долгий путь в других областях, с тем чтобы повысить уровень жизни людей и предоставить всем людям на нашей планете равные возможности.

Сегодня я хотел бы остановиться на одной важной области, где темпы прогресса по-прежнему являются очень медленными. Но поскольку эта проблема затрагивает половину населения планеты и половину ее людских ресурсов, она имеет огромное значение. Я имею в виду, возможно, самую важную часть нарушений прав человека или, по крайней мере, ту, которая затрагивает самое большое количество людей. Я имею в виду неудовлетворенные права человека, экономические и социальные права 3,5 миллиарда женщин и девочек. Они составляют половину населения мира, но они лишены возможности реализовать свой потенциал, который мог бы стать мощной движущей силой экономического развития, а также мира и безопасности.

Позвольте мне лишь проинформировать членов Ассамблеи о сегодняшнем положении дел. Женщины выполняют 66 процентов работы в мире и производят 50 процентов продовольствия, однако получают лишь 10 процентов доходов и владеют одним процентом собственности на планете. Семьдесят процентов неимущего населения мира — это женщины и девочки. Ежедневно примерно 1000 женщин умирают вследствие причин, связанных с беременностью и родами. Эта цифра составляет около 350 000 смертей в год.

На этой неделе мы стали свидетелями важнейшего события в истории Организации Объединенных Наций, когда президент Бразилии Дилма Роуссефф стала первой женщиной, открывшей общие прения. В то же время сегодня — в середине 2011 года — по-прежнему есть страны, где женщинам не разрешено участвовать в голосовании. И лишь в 28 странах представленность женщин в парламентах достигла критической массы в 30 процентов или выше. Только 19 женщин руководят своими странами в качестве избранных глав государств или правительств. Это несправедливо. Это неправильно. Да и, откровенно говоря, неразумно.

Для меня гендерное равенство — это, прежде всего, вопрос обеспечения равных прав женщин и мужчин. Речь идет о том, чтобы все люди, независимо от пола, имели равные возможности в области

образования, экономические возможности и возможности участия в жизни общества. В 2011 году есть женщины, которые по-прежнему лишены равных прав. Они лишены права голоса, наследования, работы и даже права водить машину. В крайних случаях женщины подвергаются гендерному насилию и изнасилованию, которые используются в качестве орудия войны.

Однако в результате нарушения этих прав страдают не только женщины; это наносит ущерб обществу в целом, и я должен сказать, что это очень неэффективная экономическая политика для соответствующих стран. Особенно в условиях нынешнего глобального экономического кризиса представляется очевидной необходимость в полной мере использовать весь потенциал людских ресурсов.

Позвольте мне привести несколько примеров. Сокращение разрыва между показателями занятости мужчин и женщин имело бы огромные последствия для мировой экономики. Это увеличило бы валовой внутренний продукт (ВВП) Соединенных Штатов вплоть до 9 процентов, ВВП стран еврозоны — на 13 процентов и ВВП Японии — на целых 16 процентов. Однако повышение уровня гендерного равенства принесло бы не только быструю экономическую отдачу; оно было бы также инвестицией в будущее. Это четко подтверждает опыт целого ряда стран. Когда женщины в большей степени берут под свой контроль домашний бюджет, больше денег тратится на такие нужды детей, как питание, здоровье и образование. Дети вырастают более высокими, реже болеют и, скорее всего, смогут найти себе лучшую работу. Кроме того, когда женщины принимают более активное участие в жизни общества, занимая руководящие посты в учреждениях или играя ведущую роль в политической или деловой жизни, происходят явные улучшения в жизни народа и сокращаются масштабы коррупции. Когда они участвуют в миростроительстве, то это приводит к лучшим результатам.

Короче говоря, я рассматриваю гендерное равенство не только как важнейший вопрос в области прав человека, но и вопрос мудрой экономической политики. Я хотел бы настоятельно призвать всех представителей, находящихся сегодня в этом зале, подумать над тем, к чему бы привело в плане экономического роста их стран предоставление женщинам возможности в полной мере участвовать в жизни общества.

По мере развития технологий меняется наш мир. Я могу в любую минуту поговорить по сотовому телефону с другом, находящимся на противоположном конце планеты, или со своими детьми в Швеции. И это, безусловно, удивительно. И в любую минуту можно также получить из первых рук информацию о ситуации в неспокойных регионах планеты. Можно получить прямой доступ к визуальному изображению случаев жестокого обращения и насилия, тайно снятых с помощью сотовых телефонов, которые может увидеть весь мир. Сегодня идеи свободы и демократии распространяются со скоростью звука. Мы наблюдали это в Северной Африке. Мы наблюдаем это на Ближнем Востоке. Интернет и новые технологии проложили скоростную магистраль в направлении к демократии и свободе. Мы видим, что кое-кто пытается установить на этой магистрали дорожные заграждения; репрессивные правительства пытаются подавить права, которых они боятся.

Организация Объединенных Наций призвана играть ведущую роль в сохранении и поддержании этих новых путей к демократии и свободе. Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение недавно сделал вывод о необходимости минимального ограничения свободы выражения убеждений в Интернете. Он назвал это инструментом реализации других прав человека. Швеция вместе с 40 другими государствами мира решительно поддерживает его вывод. Мы хотим создать альянс за свободу выражения мнений в Интернете, и мы выступили с конкретной инициативой по его демократизации и поощрению свободы слова, с тем чтобы мы могли оперативно поддержать правозащитников и тех, кто выступает за демократические перемены. Интернет открывает новые горизонты в нашей борьбе за свободу во всем мире.

Во многих странах, включая Швецию, люди воспринимают свободу как должное. В других странах свобода пока еще остается мечтой. В этом году мы были свидетелями того, как мужественные народы стран Северной Африки и Ближнего Востока вышли на улицы, чтобы бороться за осуществление своей мечты; бороться за свободу, открытость и демократию. И мы должны поддержать их в этом. Когда существуют угрозы геноцида, военных преступлений, этнических чисток или преступлений

против человечности, когда деспотичные режимы, как, например, в Сирии, направляют оружие против собственных граждан, международное сообщество обязано встать на защиту гражданских лиц.

Швеция надеется сыграть свою роль на этом важном этапе развития истории в этом регионе. Мы вносим вклад в осуществление резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности по Ливии. Мы предоставляем существенную гуманитарную помощь ряду стран в Северной Африке и на Ближнем Востоке. И когда новые правительства приступят к решению важной задачи установления демократических принципов, законности и уважения прав человека, мы будем готовы продолжать нашу поддержку и делать еще больше для того, чтобы «арабская весна» превратилась в «цветущее лето».

Европейский союз твердо привержен видению региона, при котором Израиль и палестинское государство живут бок о бок в условиях мира и безопасности. Мы все хотим добиться возобновления мирного процесса. Необходимо положить конец нарушениям международного права. Только в этом случае может быть достигнут подлинный и прочный мир.

Регион Африканского Рога страдает от самого жестокого голода за 60 лет. Мы сталкиваемся с гуманитарным бедствием огромных масштабов. Международное сообщество призвано реагировать более оперативно и эффективно. Бедствия, обрушившиеся на Гаити, Пакистан и вот сейчас на регион Африканского Рога, показывают, что Организация Объединенных Наций играет центральную роль в гуманитарной деятельности. Организация Объединенных Наций нуждается в нашей полной поддержке для дальнейшего укрепления международного потенциала реагирования.

В глобализованном мире мы не просто взаимосвязаны посредством Интернета; вместе мы живем на планете с ограниченными ресурсами. И все же мы потребляем так, как будто нет нужды думать о завтрашнем дне. Я считаю, что устойчивое развитие требует глобальных решений. В этой связи Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в следующем году в Бразилии, будет иметь важнейшее значение. Я искренне надеюсь, что на Конференции

будет вновь решительно подтверждена политическая приверженность устойчивому развитию.

Мы также рассчитываем на достижение конкретного прогресса в ходе Конференции по изменению климата в Дурбане в ноябре этого года. Мы знаем, что нам нужно, и знаем об этом уже в течение некоторого времени: это дальнейшее сокращение выбросов парниковых газов. Если мы не добьемся этой цели, то мы просто не сможем обратить вспять тенденцию глобального потепления.

Мы живем в тревожные времена. Одни страны страдают от финансово-экономических кризисов; другие — от тяжелых последствий глобального потепления; а третьи строят новые общества по мере того, как свобода и демократия приходят на смену диктатурам и репрессиям. Сейчас, как никогда ранее, необходима хорошо функционирующая международная площадка для международного сотрудничества, урегулирования конфликтов и обеспечения устойчивого социально-экономического и экологического развития. Как никогда ранее необходима сильная Организация Объединенных Наций, опирающаяся на политическую легитимность, справедливость и права человека. Швеция будет делать все возможное для поддержки сильной Организации Объединенных Наций, внося существенный вклад на цели оказания гуманитарной помощи и предоставления помощи в целях развития и в ее работу в интересах мира, безопасности и прав человека.

Мы также хотим помочь активизировать деятельность Организации Объединенных Наций в области разоружения и нераспространения. Вместе с Мексикой в качестве сопредседателей седьмой Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний мы будем работать над тем, чтобы Договор вступил в силу.

Мы также выдвинули свою кандидатуру на место в Совете по правам человека на период 2013–2015 годов. В качестве члена Совета Швеция будет активно содействовать тому, чтобы сделать его более эффективным и активным органом и обеспечить всеобщее осуществление прав человека — чтобы наполнить права реальным содержанием.

На этой неделе мы отмечаем пятидесятую годовщину смерти Генерального секретаря Дага Хаммаршельда, гражданина Швеции. Он сыграл важную роль в реформировании и формировании Орга-

низации Объединенных Наций, которую мы имеем сегодня. В заключение позвольте мне привести слова Дага Хаммаршельда:

«Нельзя допустить, чтобы поиски мира и прогресса — с какими бы пробами и ошибками, успехами и неудачами они ни были связаны — утратили свою динамику или были заброшены».

Это было верно тогда, и это верно сегодня.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Королевства Швеция за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Королевства Швеция г-на Фредрика Рейнфельдта сопровождают с трибуны.*

*Заседание закрывается в 14 ч. 25 м.*